

ترجمه ترکی تلینه

شواهد الحق و غیر کتاب لار صاحبی الفاضل  
یوسف بن اسماعیل النبھانی قصیدہ سی در



خارطیہ مطبعہ  
قزاندہ



Казань.  
Лито-Типография И. Н. Харитопова.  
1911.

ترجمہ ترکی تلینہ

شواهد الحق و غیر کتاب لار صاحبی الفاضل  
یوسف بن اسماعیل النبهانی قصیدہ سی در



خارطیہ مطبعہ  
قزاندہ



Казань.  
Лито-Типографія И. Н. Харитонова.  
1911.

## مترجم طرفندن اخطار

توباننده يازلاچاق فصيده بيروت شهرنك حقوق محكمه سى نك رئيسى زمانى نك اهل السنه والجماعت مذهبنده اولانلرننك مقتدا بسى فاضل محترم الشيخ يوسف بن اسماعيل النبهانى حضرتلرى نك زمانداغى بعض علماء نك شريعت يولندن طايب صراط مستقيمه دن چغوب بسى حساب بسى نهايه اهل اسلام اولادلار نيده اوزلارى كسى شريعت يولندن چغاردقلرينه تمام مرتبه جاني صقلوب قىلبرى پاره لاندقدين توبانده كى ابيات ونظم لارنى تحرير اينمش در.

اوشبو محترم ذات شريف زماننده اياق توفراقى هر مرضارغه شفا اولور مرتبه سنده عزيز توتلوب تصنيف اينتكى كتابلرى نك حد وصانى يوقدر كتابلرى نك كوبرا كى شريعت يولندن چغوب اوزيده آزغان كسى نيده آزدروچى علماء لرنك افساد واضلال لارنى رد قىلوده هيچ كم نك شلته سندن خوف ايته ايوب قندين چقعان اونكون قلع مرتبه سنده همتنى صرف قىلعاندر آنك اوشبو مرتبه همتى نك قدرنى بلوب زمانى نك علماسى كلسى آنك حقنده مدح وثنالار اوقوب مرثيه ونقريضلر يازمش لاردر شول نقريض لارنك بر مقدارى شواهد الحق كتابى نك آخرنده طبع اولممشدر استيان اولسه كتابنه مراجعت قىلسون يازلاچاق فصيده نى عرب تلندن خاص فزان مسله انلرى تلينه ترجمه قىلوچى قريه اماملرندن بر امام اولوب كرچه علمده مهارتى اولمسه ده همت الرجال تقطع الجبال يعنى ايرلارنك همتى اجتهادى طاغلرنى كيسار

دیسکان قبیلدن همت فیلوب قصیدہنی ترجمہ فیلورغہ شروع قیلدم .  
ولکن ترجمہ ہر الفاظ و کلمہنی برام برام ترجمہ قیلو . ممکن اولماقدن  
ایکی شاربیتنی بردن بازوب ناظم ننگ مرادنی یوعالتما یوب ممکن قدر  
سہل مرتبہده آنعارتدم اما شاعرلار ننگ معاملہ لاری عجب مرتبہده اولوب  
وزن شعر اوچون یعنی بیتلر ننگ اولچاونی توغری کیترور اوچون  
بیک چیتون عبارتلر استعمال قیللار بعض وقت مرادلارنی باشروب  
کنایہ ایلگنہ فسقہ ایدوب کیتہلار شول سببدن عربی نظم لارنی آنعارو  
ہر کما ممکن اولمایوب اکثرینہ مشکل اولدر .

عربی شعرلارنی عوام الناسدن بعضی بلاسی کیلسہلارده عرب عبارتلرینہ  
اشنا اولماغانلقدن خصوصا نظم لار ننگ آعرلقندن نینداین نفیس و عزیز  
توتلغان عربی نظم لار استعمال اولنمایوب فائده سن فالادر بو عبد مترجم  
شونی اراده قیلوب ترجمہ کا شروع قیلدی .

ترجمہ فیلوچی ننگ ایکی مقصدی محترم الشیخ یوسف حضرتلری مصر  
و بیروت علماسی آراسنده افتراق و طارالشو اولوب ایکی فرقه اولدندین  
ہر فرقه ایکنچی فرقهنی تکفیر و تضلیل قیلدقلرینہ جان و قلبی صقلدنی  
کبی بزمده روسیہ الکاسنده قزان و اورنبورغ مسلمانلاری آراسنده مصر  
و بیروتدا کی کبی افتراق حددین آشوب ایکی فرقه اولدندین مطبوعات  
سابہ سنده سعایہ و دانوس عبارتلری ایلہ بری دیگرنی ننگ فائنی بوزوب  
جاننی صوتمانده اولدنین قولدین کیلدکی مقدار راستاق و حقانیت  
طرفی قابوسی اولدنی علمی صورته ایضاح ایدونی قصد ایتدوم ناظم رحمہ  
الله علیہ قصیدہ سندہ ابتداء الله تعالی کا لابق اوامان حمد و ثنا ایدوب صنکرہ  
شفیع الامم و رسول المحترم محمد مصطفی صلی الله علیہ وسلم حضرتلرینہ

صلوة وسلام ایدوب وآنک فایو مرتبه تبلیغ احکام و تعلیم شرایع  
 قیلدقنی بیان صنکره اهل السنة والجماعت مذهبنده قرآن و حدیثدن  
 اقتباس قیلوب شریعت حکملارنی تفصیل روشده بیان قیلغان  
 دورت مذهب اماملارنی مدح ایتدکی بعدنک شریعت یولندین  
 و صراط مستقیمدن آیاقلری طایعان مبتدع و ضال و مضل علمالارنی ذم  
 و تحقیر ایدوب خصوص اوز عصری مبتدعلاری علماء و فضلا صایلعان  
 جمال الدین افغانی کبی و آنک اکبر تلامیزی و شاکردی محمد عبده کبی  
 و آلاغه تابع اولعان مبتدعلارننک افعال شنیعلارنی بیان و عیان ایتمش در .  
 و صنکره آلارننک فسادلارنی و افعال قبیحه لارنی تحسین و مدح ایدوب  
 بزم روسیه مسلمانلرینه مطبوعات سایه سنده طاراتوچی مصرداقی المنار  
 جریده سی ننگ صاحبی رشید رضاننک مذموم صفتلرنی بیان قیلمش در .  
 و بو قصیده نی ترجمه قیلوب تمام بعدنده قصیده صاحبی ننگ شواهد  
 الحق اسملی کتابی ننگ باشنده السهام الصائبة لاصحاب الدعای الکاذبة  
 اسملی رساله سنداکی عبارتلرنی بر مقدارنی رساله ننگ آخرنده تحریر  
 ایدوب ترجمه قیلسام فائده سز فالماس گمان قیلدوم یازدقم کرچه آز  
 اولسه ده عاقل کا اشاره ده کفایه ایدور .

ترجمه کا امعان نظر ایل باقاندردن التماس اولنه در خطا اورنلرنی  
 تصحیح قیلسه لار ایکن بعض اورنده مترجمننک قصورندان ناظم ننگ  
 مرادنی فهلی آلهادقندین قصیده مسلکینه موافق روشده معنایرولوب  
 کیننکان بیتلار هم اولسه کیراک قصوریهی عفو ایدوسز .



القصيدة هذا

بسم الله الرحمن الرحيم

وصلى الله على سيدنا محمد وعلى الله واصحابه وسلم  
هو الله لا يعصى لآلائه شكرا له الحمد في الأولى وله الحمد في الأخرى  
وكيف نوذبه بشكرٍ حقوقه ونعمته تستوجب الشكرى  
يسمى الله تعالى دن بنده لارينه و بربلكان نعمت لرننك شكرانه سنى بنده لار  
حساب و صانا ما فدين عاجز لارد ر بنده لاردن نبوش واجدر الله تعالى نى جميع  
كرد كام صفتلر ايله هر آنده و هر صولوده او لده و اخرده مدح ايتما كدر  
الله تعالى دين و بربلكان نعمت لارننك شكرانه سى بنده لاركا واجب اولد قدين  
بنده لار اول شكرانه حقوقلر نى اوتا و دين عاجز لارد ر

واشهد ان الله لا رب غيره وان له فى خلقه النفع والضرا  
له كل ما قد كان او هو كائن وما لسواه فى الورى ذرة صغرى

گوا هلق و بیره من الله تعالى دن باشقه عبادنكا لايق اولغان آل بوق مخلوقا نلرداعى  
شهر شر تقديرى همه سى الله تعالى كا مخصوصدر جميع دنيا و آخرت ملكى  
حاضرده هم بولا چاغى الله تعالى ننك ملكيدر بنده آنك كچوك ذره  
قد ينهده مالك دكل در

ومهما يكن منهم ومهما يكن لهم فان له فى ذلك الخلق والامرا  
غنى على الاطلاق فاعل كل كائن وكل له بالفقر قد احرز الفخرا

دنبا داعى جميع موجودات الله تعالى ننك بار ايتما كى ايله بار اولوب  
همه سى الله تعالى كا محتاج لارد ر اما الله تعالى هبج نرسه كا محتاج اولما يوب  
همه سندن مستغنى در

هُمُ الْكَلِّ مَقْهُورُونَ نَحْتَ فِضَائِهِ وَلَنْ يَقْدِرُوا أَنْ يَدْفَعُوا عَنْهُمْ الْقَهْرَ  
 وَكُلِّ فِعَالِ الْفَاعِلِينَ فِعَالُهُ إِذَا فَعَلُوا خَيْرًا وَإِنْ فَعَلُوا شَرًّا  
 دنياداعی کل موجودات الله تعالی ننگ قضا و تقدیری آستنده توتقنلردر  
 بر بنده الله تعالی ننگ قهرینه مستحق اولسه آنی یباررکا هیچ کم ننگ  
 قدرتندن کیلماس هر بنده ننگ قیامان فعلی کبراک خیر اولسون  
 کبراک شر اولسون آنک فعلیدر

وَلَيْسَ لَهُمْ مِنْهُمْ سِوَى كَسْبِ فَعْلِهِمْ فَنَالُوا بِهِ أَثْمًا وَنَالُوا بِهِ أَجْرًا  
 لِأَحْسَانِهِ كُلُّ الْوَرَى كُلُّ لَمَعَةٍ مَحَابِبُ لَوْلَا لُطْفُهُ لَأَنْدَمُوا فَوْرًا

بنده قولنده هر عملنی کسب قیلودن باشقه هیچ نرسه یوق کناه اولعان  
 عملنی کسب قیلسه جزا طاباچاق ایندگو عملنی کسب قیلسه اجر و ثواب  
 طاباچاق بنده الله تعالی ننگ احساننه هر آن و هر صاوده محتاج اکر الله  
 تعالی ننگ بنده لارینه احسانی و شفقتی اولسه ایدی اوزلارندا کی قصور  
 و کمچیلک لاری اوچون بر آنده یوق اولورلار ایدی

هُمُ دَرَجَاتٍ يَجْتَبِي مِنْ يَشَاءُ فَيُعْطِيهِ قُرْبًا وَيَمْنَعُهُ بَرًّا  
 وَيَخْتَصُ مِنْ يَخْتَارُهُ بِشَفَاعَتِهِ إِذَا شَاءَ فِي الدُّنْيَا وَإِنْ شَاءَ فِي الْآخِرَةِ

بنده لار اوچون الله تعالی دن درجه لار و برله اول درجه لاری نلادکی  
 بنده لارینه احسان قیلوب بخشش قیله انبیالار و اولیالار کبی بنده لارینه  
 شفاعت قیلورغه بعض سنی تخصیص قیله اول خاص بنده ننگ شفاعتی  
 بعضی دنیاده و بعضی اخرتده اوله

وَمَنْ يَعْرِجُ الْوَهَابَ عَنْ فَيْضِ فَضْلِهِ فَلَا رَحِمَ الرَّحْمَنِ مِنْ بَزَعِ الْحِجْرَا  
 الله تعالی بنده لارینه اوزی ننگ فضلی ایله فیض هبه قیلسه آنی هیچ کم  
 منع قیله آلماس کمده کم الله تعالی دن بنده لارکا و یرلکان فیض الهی کا  
 حسد قیلسه اول کشی الله تعالی دن رهمت طابماس

وَأَشْهَدُ أَنَّ الْمَصْطَفَى خَيْرُ رُسُلِهِ وَأَعْظَمُهُمْ فَضْلًا وَأَرْفَعُهُمْ قَدْرًا

محمد المختار من معدن الوری کما اختار من بین الحاصلین الحازن الدرا  
گواهلوق وبره من مصطفى عليه السلام رسول لاری ننگ خیر لومیدر فضیلت  
یوزندن الوغ سیددر درجه یوزندن بلندر اکیدر اسم شریفی محمددر  
مخلوقات لاری ننگ اینک خیرلی نسلندن صایلا نوب النمش در تنا ککه طاشلر  
اراسنده اینک قدر لوسی بنجودر عادی طاشارغه قراغانده بنجوننگ قیمتی  
نچوک اولسه باشقه خلایقغه نظرا اننگ قیمتی قدری هم شول روشده در  
علیه صَاوَةُ اللَّهِ مِقْدَارَ فَضْلِهِ صَلَاةٌ تَفَوْقَ الْعَدِّ وَالْحَدِّ وَالْحَصْرَا

اول رسول محترم حضرتلرینه الله تعالی ننگ رحمتی اوزی ننگ فضلی  
درجه سی مقداری اولسون حتی شول مرتبه ده الله تعالی ننگ رحمتی  
اولسونکه انی صابوچیلر حسابنه قادر اولماسون

أَنَا الْمَصْطَفَى وَالنَّاسُ فِي لَيْلِ غَيْبِهِمْ فَأَشْرَقَ فِي أَفْقِ الْهُدَى بَيْنَهُمْ بَدْرًا  
أَنَا بَدِينٍ فَازَ حَكْمًا وَحِكْمَةً وَقَدْ فَهَّرَ الْأَدْيَانَ بِرُهَانِهِ قَدْرًا

اول رسول اکرم حضرتلری پیغمبر اولوب مبعوث اولدی آدم لار تمام  
مرتبه دین سز فالوب قارانفولوق چقرنده ایدیلر هدایت طانکنندن طوب  
آی روشلی دنیانی نور لاندردی شوندا این اوستون اولغان حکمتلی حکم لارنی  
بز لارکا کبیلتردی اننگ حکمتلری و معجزه لاری جمیع دینلرکا اوستون اولوب  
اننگ فهری آستنده مغلوب اولدیلر

أَنَا بَكْتَابِ اللَّهِ لِلنَّاسِ مُعْجَزًا وَضَهَنَ كُلِّ الْعِلْمِ مِنْهُ لَنَا سَفْرًا  
وَكُلِّ عُلُومِ الْخَلْقِ مِنْ كُلِّ عَالِمٍ تَرَى قَطْرَةً أَنْ قَابِلَتْ ذَلِكَ الْبَحْرَا

اول رسول اکرم حضرتلری بز لارکا الله تعالی دن معجزه یوزندن بر کتاب  
کینوردی اول کتاب جمیع دنیا و آخرت علم لارنی اچینه العانی هالده



قرآن اسمنده بر کتاب اولدی دنیاداعی جمیع عالم لارننک علمنی قرآن  
 علمینه جاعشدرسانک دریاغه فاراعانده طامچی کبیدر

وقد فضل القرآن کلّ مقالة كما فضل المولى خلائقه طرا  
 ولو قصدت كل الخلائق فهمة لاما فهموا عشر اسراره العشری

قرآن کلام الله جمیع مقاله و کتابلر دین افضل وارنق اولدی نناک  
 مخلوقاتلرغه نظرا الله تعالی نناک آرتقلغی کبیدر اکر بنده لار قصد ایتسه لا  
 قرآن نناک اسرارنی فهم لاونی البته فهملی الماسلر اوندن بر الوشی ننا  
 اوندن برنیده قرآن شول مرتبه سرلیدر

بقدر التقى يفهم سره وما سوى تقواه يفهم السرا  
 وسنته شرب له وهى شرحه ومن جاء بالقرآن فيوه ادری

آدم نناک تقوالعی قای مرتبه اولسه شول مرتبه قرآن نناک سرنی فهما  
 آلور اما تقوالقدن باشقه قرآن سرینه هیج کم مطلع بوله الماس رسو  
 اکر م نناک حدیثلری قرآنعه شرح کبیدر کم در قرآننی دلیل تونه  
 هر وقت دعواسنده غالب اولور

وما نطق المختار قط عن الهوى وما بسوى وحى له اعمل الفکرا  
 هما نیر افق الهدى کل مهتد یرى منها الشمس المنيرة والبدر

اول رسول اکر م حضرتلری هیج بر وقت هواسینه تابع اولوب بر رسو  
 سیلامادی مکر الله تعالی دن جبرائیل امین ارقلی وحی اولنعان احکا  
 شرایعنی سیلادی و اول قرآن ایله حدیث هر کونلگو چیکا طانک ننا  
 نوری کبیدر بلکه طانک نورندن کورننکان نورلی قیاش ایله طولعان آی کبیدر

وما كل معنى منهما متعسر لیکل امری لکن مع عسرہ یسرا  
 فما كان معلوما من الدين ظاهرا فیهناه لا نحتاج تقلیدنا خبرا

قرآن و حدیث معزالرندن احکام شرایعنی استخراج قیلماق هر کیمکامتعسر اولسهده اربابنه سهل اولمش در یعنی مجتهد مطلق و مجتهد فی المنهج اولعان عالم لار کامیسر اولمش در ا کرده قرآن ننگ ظاهر معناسندن دین حکم لارنی فهملاو ممکن اولسه حدیثلر دن احکام از لار کا احتیاج نوشمیدر یعنی ظاهر قرآن ایله عمل قیلنهدر

وَمَا احْتِاجَ مِنْهُ لِاجْتِهَادِ فَاِنَّا بِاحْكَامِهِ نَقْفُوا اٰمَنَّا الْفِرَا  
بِحُجْرٍ عَلُوْمٍ كَمْ لِنَاقْدِفْتِ دِرَا

قرآن ننگ اجتهدغه موقوفی اولعان آیتلرینه مجتهد امام لار رمز استخراج قیلعان حکم لارینه ایارمز اول امام لار امام شافعیدر امام ابو حنیفه در امام احمد بن حنبل در و امام مالک رحمه الله تعالی لار در آلارننگ علم در یالاری بزلارگه فی قدر پنجو ساچدی.

نَجْمُ الْهُدَى شَمْسُ النَّبِيِّ تَهْدِيهِمْ بِانْوَارِهِمُ لِلنَّاسِ تَغِيْرُ الْهُدَى اِقْتِرَا  
لِطَاعَةِ مَوْلَاهُمْ وَتَقْوَاهُمْ لَازِمًا وَصَامُوا وَقَامُوا دَاوِمًا وَالْفِكْرُ وَالذِّكْرُ  
اول امام لار هدایت یلدزلاری اولوب نبینا علیه السلام قیاش کبیرد اوشبو نورلار ایله آدم لارنی هدایت میداننه طارندیلر اول امام لار الله تعالی ننگ طاعتنده و تقوالقنده دایمچیلق قیلدیلر کوندز روزه کیچه لارده اریاغ اولوب دائم ذکرده فکرده اولدیلر

فَعَلَّمَهُمْ احْكَامَهُ وَكِتَابَهُ وَافْتَهَمَهُمْ مِنْ سُنَّةِ الْمُصْطَفَى سِرًّا  
وَأَشْهَدَهُمْ مَا لَمْ يَرِدْ مِنْهَا مَعًا بِنُورِهَا قَامُوا عَلَى قَدَرِهِ قَدْرًا

الله تعالی کا تقوالقلمری و عبادتلمری کامل اولدقدین الله تعالی الارغه قرآن حکم لارنی بلدردی رسول اکرم ننگ حدیثلرندن سر لارنی فهملاندی بعض بر حکمه آیه حدیثدن دلیل طابهاسه لار صحاب لارننگ انفاقی ایله عمل قیلدیلر انفاقده طابهاسه لار بر حکمنی ایکنچی حکم کا قیاس قیلدیلر

فَاَوَّلَهُمْ مِنْهُ وَلَيْسَ لَهُمْ سَوِيٌّ  
مِثْلَهُمْ اَجْرِي بِهَا اللهُ اَجْرِي  
وَكَلٌّ خِلَافٍ جَاءَ عَنْهُمْ فَانَهُ  
لِنَارِ حَمَّةٍ مَعَ اَنَّهُ قِدَانِي نَزْرًا

اول امام لارننگ جميع اقوالی شریعت چشمه سندین آلفان در اول چشمه فی  
الله تعالی بنده لاری او چون آغز دی امام لارننگ بعضی مسئله ده خلافت لری  
همه سی شریعت چشمه سی ننگ طار ماغیدر بنده لاری بنه شفقت و رحمت  
او چون ببله طار ماقلی قیل مشدر

فَبَعْضُ اِنَانَا الْقَوْلُ مِنْهُ مُحَقَّقًا  
وَبَعْضُ بِقِصْدِ الْاَجْرِ قَدْ شَدَّ الْاَمْرًا  
فَكُلٌّ عَلَيَّ حَقٌّ وَمَنْ قَالَ بِبَعْضِهِمْ  
عَلَى خَطَايَا قَدْ قَالَ اِنَّ لَهُ اَجْرًا

اول امام لارننگ بعضی رخصت طرفنی آلدی و بعضی عزیمت طرفنی آلدی  
رخصت طرفنده چیگلک اوله در عزیمت طرفنده آغراق او اوب ثوابده  
ارنق اوله در بو قول لارننگ کلسی حق و صوابدر ۱ ما ایکنجهی طریق  
اینگانده بزنگ مذهبه صواب غیر مذهبلر خطاسی احتمالدر دیسه ده  
خطا سوز دکلددر اننگ او چون بعضی وقت مجتهدننگ خطا فیلوی جائزدر  
آلار خطا او چون ده ثوابلی اوله لار

فَمَا اخْتَلَفُوا فِي الدِّينِ اِلَّا لِحُكْمَةٍ  
وَمَا ابْتَدَعُوا فِي الدِّينِ نَهْيًا وَلَا اَمْرًا  
اُولَئِكَ اَعْلُ الذِّكْرِ كَانُوا اَحْيَانَهُمْ  
وَمِنْ عَدِيهِمْ اَبْقَى لَهُمْ بِهِمْ ذِكْرًا

بو امام لارننگ اختلافی کلسی بر حکمت مصلحت او چوندر آلار هیچ بر  
وقت دینده بدعت یولینه کیتمه دیلر یعنی شریعت امر اینگاندرین طیمادیلر  
شریعت طیماننی امر ایتمادیلر الارننگ بتون عمر لاری علم بولننگ اوتدی  
اوز لارنندین صوننگ بعضی اسم فائده لی علم فالدی

وَمَا الْقِصْدُ اِلَّا عِلْمُهُمْ وَهُوَ حَاصِلٌ  
اِذَا خَاطَبُوْنَا اَوْ قَرَأْنَا لَهُمْ سَفَرًا  
بِهِمْ اُمَّةٌ اِمْتَحَارَتْ فِي دِيْنِهَا اِقْتَدَتْ  
مَذَاهِبَهُمْ لَا تَفْقَدُ النُّشْرَى

اول امام لارنك فصدلاری فقط نشر علم ایدی اول حاصل اولدی بز آلارنك  
تصنیف قیلعان کذابلرندن اوقوب تحصیل علم قیلدوق امة محمد کلسی  
مذهبلرینه اقتدا قیلدیلر الارنك مذهبلری نایقامت طارالاجاندر یعنی  
نشر اولنچاقدر

رَوَاهَا بِحَسَنِ الضَّبَطِ عَنْهُمْ أَئِمَّةٌ      وَقَدَّمَلُوْا الْاَفْطَارَ نَشْرَهَا عَطْرًا  
وما هی الامن شریعة احمد      جداول تجری له هجرى

اول امام لارنك مذهبنی حفظلاری قوتلی بولعان امام لار روایت قیلدیلر  
اول روایتلرنی طاراتوب دنیاننك جمیع ولایتلرنی توتردیلر کویا که  
خوش بوی طاراتقان کبی اولدی اول طاراتقان روایتلر کلسی محمد علیه  
السلامنك خالص شریعتدر بر عصر دین بر عصرغه همیشه طارالاکیلدی

وَقَدْ اشْبَهَ الْاِسْلَامَ بَيْنَا مَرَّ بَعَا      عَلَيْهَا اسْتَوَى قَصْرًا وَقَامَ هَامِصْرًا  
مذاهبهم مثل المراثی صقیلة      بهار تسم القرآن والسنة الفراء

اسلام دینی دورت کرلی ابو کبی بش نرسه اوزهرینه بنا قیلندی  
کلمه شهادت نماز روزه زکات حج اوشبو بش نرسه دن اسلام دینی  
بنا قیلندی شول بش نرسه ایلان اسلام دینی محکم صرای اولدی شول  
بش رکن اسلام تامیل ادا قیلنسه دین دشمانی شیطان کرماسدای محکم  
قلعه اولدی اول امام لارنك مذهبلری کویا که یالتر اغوچی کزگی کبدر  
شول کوزگی قوتی ابله قرآن وحدیثدن شریعت احکامنی تصویر قیلدیلر

فَاَقْوَالَهُمْ آيَاتِهِ وَحَدِيثَهَا      بِهِمْ لَكِنْ عِبَارَتُهُمْ اُخْرَى  
قد اقتبسوا من نور احمد نورهم      فبان اهم ما فی شریعتہ اجرى

اول امام لارنك سوزلاری همه سی ایات حدیثدر مکر افظلری باشقد در الار  
نورنی معمه علیه السلام نك نوردن اقتباس قیلوب شوننك ابله شریعت جول  
لارنی ازلاب طابدیلر اقتباس دیب ایته در صور نوردن کچوک نور بواب آلونی

وَمِنْ بَعْدِهِمْ جَاءَ وَبِمَقْدَارٍ بَعْدِهِمْ  
 عَنِ الْمُصْطَفَى صَارَ الظَّلامُ لَهُمْ سِتْرًا

بِنِسْبَةِ بَعْدِ الشَّمْسِ بِحُصُولِ نُورِهَا  
 لِقَوْمٍ غَدَا فَلَلا وَقَوْمٍ غَدَى كَثْرًا

اول امام لاردن صونك كبلگان لارنك رسول اكرم گایراق بولغان ضایون اراده  
 ظلمت پرده سی ایله قابلانا باردی قیاش نك نورینه یر افلق قای مرتبه اولسه نور

ایرشوبده شول مقدار اولدی بر قومگا اولوش آز تیدی و برینه کوب تیدی

وَكَوَّلَ اِمَامٌ جَاءَ عَنْهُ وَصِيَّةٌ  
 لِاصْحَابِهِ مَا بَيْنَهُمْ لَمْ تَنْزَلْ تَفْرًا

اِذَا صَحَّ قَوْلُ الْمُصْطَفَى فِيَوْمَ مَدْهَبِي  
 وَمَا قَلَّتْهُ مِنْ قَبْلِ فَارْمُوَابِهِ الْجِدْرًا

اول بلند امام لارنك همه سی نك وصیتلری اولدی اول وصیتنی هر وقت  
 طالبلرینه و یارانلرینه او قدیلمر بز دن صونك بز کورسانکان روایتکا  
 خلاف مصطفی نك حدیثلری ظاهر اولوب صحت طابسه بز نك سوز منی

دیوارغه اور نکز دیدیلر

وَمَا زَالَتْ الْحِفَاظُ فِي كُلِّ مَذْهَبٍ  
 تَحَرَّرَ حَتَّى غَدَى ذَهَابًا نَضْرًا

شَرِيْعَتٌ خَيْرُ الْخَلْقِ شَمْسٌ مَنِيْرَةٌ  
 وَأَنْوَارُهَا قَدْ عَمَّتِ الْبَرَّ وَالْبَحْرًا

هر مذهب امام لاری نك روایتلری یادغه الوچیلر اصلا کیسلما دی اول  
 یادغه الوچیلرنك روایتلری کتا بلرغه یازوب الطون کبی قیه تلی اولدیلمر  
 مخلوقاتلر نك خیر لوسی محمد علیه السلام نك شریعتی قیاش کبی نوری  
 بتون عالمنی نورلادی دریالارنی صهرالارنی یاقترندی

أَضَاءَتْ بِهِ الْأَكْوَانُ بَعْدَ ظِلَامِهَا  
 وَكَمْ ذَا أُمَّتٍ مِنْ أُمَّتِنَا بَدْرًا

لَقَدْ أَشْرَقَتْ فِيهِمْ وَفِي كُلِّ مَوْءٍ مِنْ  
 وَأَعْطَتْ لِكُلِّ مَنْ أَسْعَتْهَا قَدْرًا

محمد علیه السلام نك نوری دنیا داعی جمیع موجوداننی جهالت قران اولقن دین  
 علم نوری ایله یاقترندی اول نوردن اولوش مجتهد اماملرغه ایرشدی  
 اندین جمیع موعمنلر گه اولوش تیوب جهالت قران اولقن دین چقدیلر

ولكن بِقَدْرِ الْقَابِلِيَّةِ نُورَهَا      يَكُونُ قَلِيلًا بِالْمَقَابِلِ نَزْرًا  
 وَهَلْ يَسْتَوِي أَنْ قَابَلَتْ بِشَعَاعِهَا      جَوَاهِرُهُمْ أَوْ أَنَّهَا صَخْرًا

رسول اکرم ننگ نوری هر کم ننگ قابلیتی مقدارنچه اووش نیوب  
 قابلیتی اولمعانعه تیمادی

محمد علیه السلام ننگ نوری ایرشکانکا فاراب هر طاش جوهر اولمادی  
 وَأَجْهَلُ خَلْقِ اللَّهِ مَنْ قَالَ إِنَّهَا      بِأَشْرَافِهَا سَاوَتْ مَعَ الْحَجَرِ وَالْدُرِّ  
 وَكَمْ مِنْ إِمَامٍ جَاءَ فِي كُلِّ مَذْهَبٍ      كَبِيرِيهِ قَدْ أَعْرَزَ الْفَضْرَا

آدم لارننگ اینک نادانی شول اولور مثلا براو اینسه محمد علیه  
 السلام ننگ نوری ایرشسه طاش ایله ینجو برابر اولور دیب قایسی دورکم  
 مذاهب اربعه ده امام لار کیلوب اوندیلر هیچ قایوسی صاحب مذهب لک  
 ایله فخرلانمادیلر.

وَمَا مِنْ فَرْدٍ بَدَعُوا اجْتِهَادَهُ      سَمِعْنَا لَهُ فِي غَيْرِ مَذْهَبِهِ حَسْرًا  
 بَلَى مِنْ طَرِيقٍ وَلَا يَتَنَّهُ وَاضِحٌ      يَجُوزُ بَقَاءُ الاجْتِهَادِ وَلَا حِجْرًا

امام لارننگ هیچ بری اجتهاد دعواسنی قیلمادیلر کم ده کم اجتهاد  
 دعواسنی قیله اول دعواچی مذهبندین چغوب نجاستکا بریالا مکر که حقیقی  
 اولبالق طریقنچه اجتهاد کیسلامسه جواز بار آنی شریعت منع قیلمی بولا.  
 وَأَمَّا طَرِيقُ النَّرْسِ بِالنَّفْسِ وَالْهَوَى      فَكَمْ أَوْصَلَتْ لِلسَّالِكِينَ بِهَا شَرًّا  
 قَدْ اجْتَهَدُوا فِيهَا بِحُكْمِ نَفْسِهِمْ      فَنَالُوا بِهَا مِنَ الْكِبَائِرِ وَالْكِبْرَا

اما براو هوا نفسانی طریقی ایله اجتهاد دعواسنی قیلسه اول یواغه  
 کروچیلر یمان یواغه کردیلر نفس لاری فی نرسه آرزو قیلسه شونی شریعت  
 دهب نوزدیلر شوننگ ایله الوغ کناهلرغه مرتکب اولوب اوزلارینه تکبر لک  
 حاصل قیلدیلر.

نَعَمْ كُلُّ قَرْنٍ يَبْعَثُ اللَّهُ فِيهِ مَنْ  
وَذَلِكَ إِمَّا وَاحِدٌ أَوْ جَمَاعَةٌ بِكَثْرَةِ عِلْمٍ أَوْ بِمَنْقِبَةٍ أُخْرَى

نعم هر قرنده الله تعالى دينکا نصرت و بر و چيلارنى بار قبولور و لکن  
آننک شرطلارى طابلو درکاردر اول شرطلار کامل علم صاحبى اولوب  
هر امرده موافق شريعت اش قبولوب کوب مذاقيلارى اولو شرطدر.  
على الكل من مولا هتاه رحمة تمازج منه الروح والجسم والقبرا  
شريعت يوانده همتلرنى صرف ايتکان امام لارننک کل سينه الله تعالى دن  
رحمت يغمورى ايرشوب جانلرينه و تن لارينه سنکوب حتى قبلارنده  
غريق رحمت اولسونلر.

(في وصف جمال الدين الافغانى و اهل بدعته الذين يدعون الاجتهاد  
المطلق ويسعون في الارض الفساد و اذا قيل لهم لا تفسدوا في الارض  
قالوا انما نعمل مصلحون الا انهم هم المفسدون و لكن لا تشعرون)  
اوشبوندين صوننک قصيدهده ناظم رحمة الله عليه بيان قيله جمال الدين  
افغانى ننگ يمان صفتلرنى و آنارغه ايرکان بدعت اهل لرى ننگ فسادلارنى  
بيان قيله اگر آلارغه ايتولسه نيك بلاى دنياده بوزقلقى و فساد قيلسز  
ديب ايتهلار يوق بز دنياى اصلاح فيلوچيلر افساد فيلوچيلر توکل  
آگاه اولوکنز آلار خالص فساد فيلوچيلر لکن شيطان اغواسى ايله  
افسادلارنى اصلاح ديب گمان قبولوب خراب اوللار.

وكم من قرون قد توالى ولم يجعل  
فكفى يدعى الجاهلون في عصرنا فما افبح الدعوى وما افضح الامرا  
قرن اولى دين صوننک نچه قرنلر توتاش اونوب هيچ بر عالم  
اجتهاد مطاق فكلرنى دعوى ايدوب الوغلانهاى اما بز ننگ بو زمان

جاهل لاری اجتهاد مطلق دعواسینه نچوک جرأت ایدهلار بو دعوی اینک  
قیبح دعوی اولوب نی قدر رسوا بلقدر.

وَأُولَئِكَ قَدْ كَانَ شَيْخًا مُّشْرِرًا بِهِ مَلِكُ الْأَفْغَانِ أَجْرَى الَّذِي أَجْرَى  
أَرَادَ فَسَادًا فِي دِيَانَةِ قَوْمِهِ عَلَى قُرْبِهِ مِنْهُ فَابْعَدَهُ قَهْرًا

بو عصرده ابتدا اجتهاد مطلق دعواسنی قیلوچی شیخ اسمنی آطانوب  
آزغان لقدمه کاملدر افغانستان امیری ایله بو فسادی اجرا قیلدیلر اوشبوننک  
ایله قومی ننگ دیننی ویران قیلوب صنکره امیر طرفندبن مقهور  
ومطروود اولدی.

نُسَمَى جَمَالَ الدِّينِ مَعَ قُبْحِ فِعْلِهِ كَمَا وَضَعُوا لِقَطِّ الْمَفَازَةِ لِلصَّحْرَاءِ  
يَقُولُونَ هَذَا الْمَصْلِحُ الْأَكْبَرُ الَّذِي بِهِ صَارَ حُكْمُ الدِّينِ فِي عَصْرِ نَائِسِرًا

اول شیخ سوءننگ اسمی جمال الدین اولوب فعلی اسمینه اصلا موافق  
اولعان بلکه انک اسمنی فسادهلار قویسهلار موافق اولور ایدی.  
فتا ککه صحراغه مفازه اسمنی قویعان بر اول شیخ سوءکا ایارکان مبتدع لار  
اینهلار بو شیخ دنیانی بیک صور اصلاح قیلدی اننگ اصلامی ایله زمانمزده  
جمیع شریعت حکم لاری آسانغه ایلانندی

وَمَذَاهِبُ أَهْلِ الْعِلْمِ مِمَّنْ تَقَدَّمُوا تَوَافُقُ أحوَالِ الزَّمَانِ الَّذِي مَرَّ  
وَأَبْدَعُ هَذَا الشَّيْخُ فِي النَّاسِ مَذَهَبًا يُوَافِقُ فِي تَبْسِيرِ أَحْكَامِهِ الْعَصْرَ

هالما متقدمینننگ مذهب لاری احوال زمانعه بیک موافق اولعان هیچ کم  
اول مذهب لاری آغر دیب جبرلانمکان اما بو شیخ ظاهر اولعاج زمانعه  
موافق بر مذهب اختراع قیلدی آنده خلیقهه بیک سهلک چغاردی  
حرام بولعان نرسه لاری حلال قیلدی حلال اولعان لاری حرام قیلدی خلیقهه  
شریعت ویردی عقل ننگزنی نرسه نی موافق کورسه شول شریعت دبدی  
فتا ککه معری ننگ مذهبی شولای ایدی



غَدَا كُلُّ عَبْدٍ فِيهِ صَاحِبٌ مَذْهَبٍ      بِهِ صَارَ فِي الْأَحْكَامِ مُجْتَهِدًا حَرًّا  
فَقَدْ كَانَ تَنْوِيرَ الطُّوفَانِ غِيَمِهِمْ      وَلَكِنْ مَحَلَّ الْمَاءِ فَارْلَهُمْ جَوْرًا

اول شيخ ننگ تعليمی ايله هر كم مذهب صاحبي اولديلر شوننگ اول  
اوزلاري اجتهاد قیلوب حریتنی طابديلر الارننگ ميجلاري طوفا  
چقري ایدی لکن صو اورننه اونلی کومر چقدی

أَتَى مَصْرَ مَطْرُودًا فَفَاقَتْ بِقَطْرِهَا      فَيَأْتِيهَا شَيْخًا وَيَأْحَسُّهُ قَطْرًا  
وَكُنْتُ بِذَلِكَ الْحَيْنِ مِنْهَا مُجَاوِرًا      بِأَزْهَرِهَا صَاحِبَتْ أَنْجَمَهُ الزُّهْرَا

اول شيخ سو افغاندن نفی قیلنوب قواوب مصرغه کیلدی مصر دیارندن  
یاردم طلب قیلوب مصرغه سیندی مکرانی مصرننگ اصل شیخی عجب  
مرتبه تقبیح قیلدی انارغه مصردن هم حسن معاشره ایرشما دی اول زمانده  
الشیخ یوسف حضرتلری مصرده مسجد از هرده مجاور اولوب آننگ همه  
احوالینه مطلع اولمشدر.

بِتَارِيخِ سِتِّ وَالْثَمَانِينَ قَدْ تَلَّتْ      مَعَ الْمَاءِ بَيْنَ الْأَلْفِ فِي الْهَجْرَةِ الْغَرَّا  
حَضِرَتْ بِفِقْهِ الشَّافِعِيِّ خَطِيبَهُ      عَلَى شَيْخِ شَرِيبِينَ فَالْفَيْتَهُ بَحْرًا

اوشبو واقعه ننگ صادر اولوی بر منک ایکی یوز سکسان آلطی ده  
اولوب شافعی خطیب لارندن بری ننگ علم مجلسنده اولدوم اول عالم  
شیخ کا الفت حاصل ایتدوم

وَجَاءَ جَمَالُ الدِّينِ يَوْمًا لِدَرْسِهِ      فَالْقَى عَلَى الْأُسْتَاذِ أَسْئَلَةً تُتْرَى  
نَفَاضَ عَلَيْهِ مِنْ مَعَارِفِ شَيْخِنَا      سُبُؤْلَ أَرْتَهَ عَامَهُ عِنْدَهُ قَطْرًا

بر کون جمال الدین استاذ شیخ ننگ درسینه کیلوب استاذ دین سوال لار  
قیلدی استاذ حضرتلری ننگ علمندن جمال الدین کا یفهور صووی کبی  
آقدی اننگ علمی استاذ علمینه نظرا قطره اووب قالدی

وَإِذْ شَمَّ مِنْهُ الشَّيْخُ رِيحَ ضَلَالِهِ وَالْحَادِهُ أَوْلَاهُ مَعَ طَرْدِهِ زَجْرًا  
 وَذَاكَرْتَهُ يَوْمًا فَأَخْبَرَ أَنَّهُ كَأَسْتَاذِنَا لَمْ يَلْفِ فِي مِصْرِهِ حَبْرًا

شول وقت استاذ شیخ جمال الدین ده ضلالت نی وحق لقند اعراض قیلعانی  
 باب مجلسندن قودی انارغه زجر و شلته قیلدی بر وقتنی استاذ شیخ دن  
 جمال الدین حقنده سوز آچدوم اول جواب بیردی انارغه مصرده علمادن

مِصْرَ كَمْ التَّفَاتِ وَالْقَتِ اِبْتِمَادِي دِيدِي

وَمِنْ بَعْدِ هَذَا حَازَ فِي مِصْرٍ شُهْرَةً وَالْقِيَّ دَرُوسًا لِلْفَلَّاسِفِ فِي مِصْرًا  
 وَحِينَ أَنَاهُ ذَلِكَ الْحِينَ عَبْدُهُ وَأَمثَالُهُ أَفْسَى لَهُمْ ذَلِكَ السِّرًّا

اوشبو شیخ سو جمال الدین بر زماندین صوگ مصرده اوزینه شهرة تحصیل  
 قیلدی مصر داعی فلاسفه لار آراسنده درس صالدی شول زمانده اننک  
 اکبر نلامیدی محمد عبده کیلوب ایکاوی خلایق لر اراسینه فسادنی ساچدی لر

فَلَمْ يَلْفِ مِنْهُمْ غَيْرَ خَلِّ مُوَافِقٍ سَمِعَ لَهُ قَوْلًا مَطْبِعَ لَهُ أَمْرًا  
 فَسَاقَ عَلَى الْإِسْلَامِ مِنْهُمْ حَجَافًا بَرِي فِرْقَةَ سَارَتْ فَيَتَّبِعُهَا أُخْرَى

بلا رغه ئلفت ایتوچیلر اوزلارینه موافق دوسلری در الارننک سوزلارنی  
 بیگ اخلاص ایله قبول ایتدی لر الارننک اوشبو هر کنترلی اسلام دینینه  
 چیشلی آورو کبی اولوب بری ارتندین بری ایاره بیر دیلر

أَفَارُوا عَلَى الْإِسْلَامِ فِي كُلِّ بَلَدَةٍ فَمَا تَرَكُوا نَجْدًا وَمَا تَرَكُوا غَوْرًا  
 شَبَابِطِينَ بَيْنَ الْمَسَامِينِ تَفَرَّقُوا بِأَغْوَانِهِمْ كَمَا أَفْسَدُوا جَاهِلًا غَيْرًا

بلا ر اوشبو هر کنترلی ایله اسلام دیننی باصوب طالادی لر هر شهرلارکا ایرشدیلر  
 فالدر مادیلر نجدنی وغیر شهرلارنی الارننک شیطان لاری مسلمانلر آراسینه  
 طار الدیلر اونک ایله صولنی آبرمغان جاهل لارننک دین لارنی افساد قیلدی لر .

قد اختصروا بالجهل دين محمد وما تركوا من عشر احكامه العشر  
 لقد زعموا اصلاحهم بفسادهم وكم حملوه من ضلالانهم اصرا  
 بلار اسلام ديننى نادالىق اوزره بيك قصقار تديلىر دين كا متعلق بولغان  
 علملك ننگ اوندىن برى ننگ اوندىن بر نيدىه فالدرماديلر زعم ايتديلىر  
 اوزلارى ننگ افسادنى اصلاح ديب وحالبوكه شول ضلالتلر نده دائم اولديلىر  
 كفيران قصر افسدت فيه جهدها ترى نفسها قد اصلحت ذلك القصر  
 فما بالهم لا يصلحون نفوسهم اماهى بالاصلاح من غيرها اخرى  
 بلارننگ مثالى كوب اجتهاد ايله بر صراينى بزغان ننگ بعدنده اوزنى  
 شول صراينى تزانوچى حساب قيلور بلار ننگ نى عقلرى واركه اوزلارنى  
 اصلاح قىلا آلهامى غيرنى اصلاح قيلونى دعوى قيللار بو صريح بالغان دعوا در  
 وقد جاء فى القرآن ذكر فسادهم وزعمهم الاصلاح فى السورة الزهراء  
 وفى درة المنثور سلمان قائل هم بعد لم ياتوا ففسر آلهم خسرا  
 الارننگ فسادلار ندىن خبر ويروب قرآنده آيت ايندى واذا قيل لهم  
 لا تفسدوا فى الارض قالوا انما نحن مصلحون الا انهم هم المفسدون ولكن  
 لا يشعرون تفسيرى يوفاريدى اوتندى وهم در المنثور كتابنده سلمان  
 رضى الله عنه دن روايت اولندقينه كوره الارغه خسرة صونكده خسرة  
 اولاجاندر  
 وهامم اتونا مثل ما قال ربنا باوصافهم فاعجب لها اية كبرى  
 خواريج لكن شيخهم غير نافع ولكنه قد كان ازرق مغبرا  
 الله تعالى ننگ مبارك اولعان قرآننى الارننگ صفتلرنى عجب روشده  
 بيان فيلدى خواريج كاشيغلىرى فائده قيله المادى مكر الارننگ صافى طنق  
 صولرى توزليغه ايلاندى

وَقَدْ جَاءَ فِي الْأَخْبَارِ وَصْفٌ مَرُوفٍ مِّنَ الدِّينِ مِثْلَ السَّهْمِ لِلْجَهَةِ الْأُخْرَى  
فَفِعْلُ الْبِرِّ سُنَّتٌ أَقْدَمُوا بِاجْتِهَادِهِمْ لِقَوْلِ رَسُولِ اللَّهِ لَوْ دَخَلُوا جَعْرًا

الارنك اسلام دينندان اوق كبي اطلوب چغولارنى بيان قيلول رسول  
اكرم حضرتلرندن حديث روايت قيلندى شول حديث نك دالتمى ايله الار  
اجتهادلارينه اياروب هلاك اولديلر طاش اچينه كرسه لارده خلاص تابماسلر  
اولئك قد القوا وائسد دينهم وقد ضلوا في ذلك القس والحبرا  
قد اجتهدوا في دينهم حينما راو مجامعهم زادت في نكره نكرا  
اوشبو مجاعتلر اوزلارى نك عزيز اسلام دين لارنى باطلغه ايلاندروب  
شونك ايله نصارى علماسنى اسلام علماسنى آزدرديلرنى در باطلنى اجتهادلارى  
ايل دين ديب دعوى ايتديلر الارنك اوشبو معامل لارنى كوركان كشى  
انكار اوستنه انكار قيلديلر.

ومهما يكن عذر لهم باجتهدهم فمجتهدونا اليوم قد فقدوا العذراء  
ومع كونهم مثل البر وسنت فارقوا ائمتهم كل غدى عالما حبرا

الارنك اجتهادلارينه اصلا دليللرى يوق و حالبوكه بسو زمانده  
مجتهد نك طالوبى معذور اجتهاد زمانى نچه بوز يل لاردن بيرلى اوزعان  
بسو سوزده جميع اهل السنة والجماعة منفق لار اجماعه خلافتق قيلو  
دينندن چغودر.

فقد فلدوا أهل المجمع منهم بهو تهر للبعث في الدين في مصر  
به سنن القوم الاجنبية تتبعوا على الاثر لم يعدوا ذراعا ولا شبرا

اوشبو قوم اوزلارندن مجلس يا صاب دينلر نده بعث ايتديلر اتفاقرى ملة اجنبيه  
سئلله اياروب آندين بر آرشين بر فارش فالهاسقه مصرده اتفاق ايتديلر

فَلَلَّ دُرُّ الْمُصْطَفَى سَيْدِ الْوَرَى      فَقَدْ طَابَقَتْ أَخْبَارُهُ كُلُّهَا الْخَبْرَا  
 أَمِنَ بَعْدَ قَوْلِ اللَّهِ اكْمَلْتُ دِينَكُمْ      يُرِيدُونَ فِي الْأَسْلَامِ أَنْ يَحْدِثُوا أَمْرًا

رسول اکرم حضرت تبارینہ اللہ تعالیٰ دن خیر کثیر اولسہ ایدی آننک  
 کلامی بو قوم حقنہ نہ روشده موافق و مطابق واقع اولدی اللہ تعالیٰ  
 قرآنندہ دین نکز کامل روشده تمام اولدی دیو خبر ویردی اما بو  
 قوم اسلام دینی اوستینہ ینہ بر دین احداث قیلدیلر اللہ تعالیٰ دن ورسول  
 محترم حضرت تباریندن حیا ایتما دیلر.

بِقَوْلِهِمْ لَأَنْزِمِي كِتَابًا وَسُنَّةً      وَلَا تَتَّبِعْ زَيْدًا فِي الدِّينَانِ أَوْ عَمْرًا  
 وَذَلِكَ حَقٌّ قَصْدُهُمْ فِيهِ بَاطِلٌ      وَخَيْرُ كَلَامٍ قَدْ أَرَادُوا بِهِ شَرًّا

ایتهلار بز هیچ قرآننی و حدیثنی طاشلامیز ایار میمز دین امرنک  
 زید کا یا که عمر کا دیلر (\*)

اوشبو قوم نصرا سنتینہ ایار ورکه اتفاق ایتدیلر آلارنک بو  
 سوزلاری کلام حق و کلام خیردر لکن قصد و مراد لری شر و باطلدر  
 گویا اوزلرنی قرآن حدیث ایله عامل لر کورساتوب هم مجتهدلارگه  
 ایرماولاری فی الحقیقه قرآن حدیث دان ایرماولاری دور.

أَرَادُوا بِهِ مِنْ جَهْلِهِمْ بِنَفْسِهِمْ      لِتَرْفَعِ دَعْوَى الْأَجْتِهَادِ لَهُمْ قَدْرًا  
 فَصَارَتْ جَمِيعُ النَّاسِ سَاخِرَةً بِهِمْ      كَمَا يَدْعَى الْحُجَّامُ سُلْطَنَةَ كِبْرًا

بو سوزلاری ایله آلار اراده قیللار اوزلارینہ ایارکان نادان  
 مریدلارینہ اجتهادنک درجه سنی کونارمک اوچون شول سببدن جمیع  
 خلایق ننگ مسخره سینہ قالدیلر نتا ککه فان آلوجی اوزنی پادشادیب  
 دعوی قبلسه مسخره کا قالور.

(\*) زید عمردان مرادلاری مجتهدین عظامدر گویا مجتهدلرگه ایارماولاری ایله قرآن  
 حدیث بله عامل کورساتسه لارده فی الحقیقه قرآن حدیث که انکارلاریدر

وَمَا أَخَذَتْ كُلُّ الْمَذَاهِبِ عِنْدَنَا بِغَيْرِ كِتَابِ اللَّهِ وَالسُّنَّةِ الْفَرَا  
 ائِمَّتِنَا الْأَخْيَارُ قَدْ شَرَحُوهُمَا وَهُمْ بِكَلَامِ اللَّهِ وَالْمُصْطَفَىٰ أَدْرَىٰ

بزنك اهل السنة اماملرمز قرآن ايله حديثن باشقه دن مذهب  
 نوزماديلر شول آيت حديثكا كوب شرح لار يازديلر گويا كه بلكه حقيقه  
 آلارنك مذهبي قرآن ايله حديثدر .

وَأَشَقَى الْوَرَىٰ مَنْ ضَلَّ فِي لَيْلِ غَيْبِهِ وَمَا قَلَّدَ الشَّارِي الَّذِي شَاهَدَ الْبَدْرَ  
 فَكُلَّ دَعَاوَى الْأَجْتِهَادِ نَرُدُّهَا وَنَرْمِي بِهَا بَعْرًا وَنَرْمِي بِهَا بَرًّا

آدم لارنك اينك يمانى شولدر آداشوب ظلمت چقرينه نوشدى  
 قرانغيده سير قيلوچيغه طواهان آيني كورو ايله گنه يبول طالبلياس هر  
 باركه اجتهاد دعواسنى قيلوچى نك دعواسنى آتارمز درياغه هم صغراغه  
 چونكه معدومنى دعوا قيلو باطلدر .

وَمَا يَدْعِيهِ الْيَوْمَ غَيْرَ خُتَالَةٍ بِأَسْفَلِ حَوْضِ الْعِلْمِ كَدَّرَتْ الْمَجْرَأَ

قَدْ اجْتَهَدُوا فِي خُدَلِ دِينَ مُحَمَّدٍ وَإِنْ زَعَمُوا بِالْاجْتِهَادِ لَهُ نَصْرًا

بو زمانده اجتهاد دعواسنى قبلهاس مكر عقلنده ضعيف لك اولوب عهدنى  
 بوزمان كشي دعوا قيلور اول دعواچى شريعت چيشمه سى توبنى بلغاتوب  
 صونك آغونى نوقتاترغه طرشوچيدر بو قوم نك اجتهادى محمد عليه السلام نك  
 ديننى خورلقعه نوشرديلر دين كا ياردم ويره مز ديب زعم ايتسه لارده  
 قَدْ اجْتَهَدُوا أَنْ لَا تَكَالِيفَ عِنْدَهُمْ فَصَارُوا إِبَاهِيَيْنَ لَا نَهَى وَلَا أَمْرًا

وَمَا الْعِلْمُ شَرْطُ الْأَجْتِهَادِ وَلَا التَّقَىٰ لَدَيْهِمْ وَلَكِنْ كُلُّ عَبْدٍ غَدَا حُرًّا

اجتهاد لارندين شونى طابديلر آلا فاشنده حرام حلال امر نهى يوق هر  
 نرسه مباح اولوب ني قيلسه لارده اختيار ايدر لار آلا فاشنده مجتهد بولورغه  
 هلك وبقوالقى شرط توكل هر كم هر اولد قدين دين آلارنى بر نرسه كاده

كو چلامى عقلى بار انسان شونى دين ديب نهوك ايتور الله الله يارب  
ومن لم يجعل الله نورا فما له من نور الله تعالى هدايت ويرماسه ني چاره قيلور سنك  
نعوذ بالله من شرور انفسنا ومن سيئات اعمالنا

فَبَفَعَلْ فِي الْاِحْكَامِ فَعَلْ دَوَابِهِ اِذَا اُطْلِقَتْ مِنْ دُونِ قَيْدِ اِلَى الصَّحْرَا  
وَاقْوَا شُرُوطَ اِجْتِهَادٍ لَدَيْهِمْ وَقَاعَةَ وَجْهِ حَدِّهِ يَفْلِقُ الصَّخْرَا

الارنك دینلرنده معامل لاری تشاوسز صحراغه یبارکان حیوان مرتبه سنک در  
آار قاشنده مجتهد اولونک زور شرطی قاطی یوزلی اولوب ایتکان  
سوزنی طاش یار رلق ایدوب سچر اتوب ایتودر

وَكَمْ ذَارَ اَيْنَا فِي الْاُولَى يَدْعُوْنَهُ قَبِيْسًا وَكَمْ ذَا قَدْ رَاَيْنَا بِهِمْ حَمْرَا  
نَعَمْ جَهْلَهَا جَهْلٌ بَسِيْطٌ وَجَهْلُهُمْ بِتَرْكِيْبِهِ قَدْ صَارَ اِقْوَاهِمَا صَبْرَا

وهله اولی ده آار دعوا قیلار کجه تکه لکنی وهله ثانیده ایشاک کا  
اور لکان لاری کورنه درست نادانقلری تمام مرتبه نادانلق اولوب شول  
نادانقلدین ترکیب قیلوب صبر دیدکری آچی اولان صووینه ایله ندر دیلر  
وقد جاوزوا اطوارهم ودوابهم علی حالها ما جاوزت مثاهم طورا  
فما قد شاهدنا همارا مسابقا جوادا ونيسا صار اللبث والنمرا

الارنک اوصافی وجنبش لری شریعت اولچاوندین اوندی الار دین هیچ  
کم اوزالمادی اما بز کورمادک چابش آطندین ایشاک ننگ اوزونی هم  
کورمادک کجه تکه سی ننگ آرسلان وقابلان اولغانون نی قدر سیکر سه ده  
کجه تکه لکن اوتمی

وَهُمْ لَوَتَعَدُوا اَلْفَ طَوْرٍ وَمِثْلِهَا حُدُودًا وَاَطْوَارًا لَمَا جَاوَزَ الْقَعْرَا

يَقُولُونَ اِنَّا كَالْاُئِمَّةِ كُلُّنَا رِجَالٌ وَمَا زَادُوا عَلَيَّ اَمَدًا ظَفْرًا

اگر الار بر صورتدین ایکنچی صورتکا منک مرتبه کو چسه لارده چیتنه

باروب چقماسلر اینهلاربز هر قایومز اولکی اماملار کبی ابرلارمز  
 وهم رجال ونحن رجال معناسنی اوقیلر اننک ایله هیچ بر اوکاظفر طابیلر  
 لعد اخطاوا ابن الثریا من الثری وما لبغاث الطیر ان یشبه النسر  
 لهم مثلهم وزنا بوزن وصوره على صورة کالترب اشبه التبرا  
 بلار دعوالارنده خطالی قیلدیلر قچان ثرایا یلدزی ایله یردا کی توفراق  
 مساوی اولور قچان کچوک چبچقلر ایله قارچه مساوی اولور درست  
 آلارده صورته یوزندن انسانلق یوزندن برابر همه سی بر قالبدن تنا ککه  
 الطون توسلی بالچق ایله الطون مساوی اولمی

ولو تم مرات یرون نفوسهم بها اروها بین اهل النهی ذرا  
 بقولون اغنانا کتاب سنة ولم یبقا فینا لغيرهما فقرا

اگر آلا راوزلارنی کوزگودن کورسه لار ایدی ذره قدرلی کچوک کورلار ایدی  
 لنا ککه کوک اهللاری بر اهللارنی ذره قدری کچک کوره لار دخی  
 اینهلار قرآن حدیث بزکا کفایه غیرکا ایارر گابزکا احتیاجمز بوق دیلر  
 وفي الآلف منهم لبس يوجد ما فظ بجز حدیث قل اوسوره تقرأ  
 وما قرأوه منها عن جهالة فلا فاهم معنی ولا عالم سرا

الارننک منک کشی سندن برسندن جزئی بر حدیث طابلماس آزده اولسون  
 بر سوره اولقماس کمال جهالتلر ندین قرآن ایله حدیث معناسنی فهم ایدوچی  
 بولماس دخی آیت حدیث ننگ سرنی بلوچی بولماس ومع ذلك اجتهد  
 هواسنی قیلورلار

وما نهيا عنه أو أمرا به فلا سامع نهيا ولا طائع أمرا  
 تراهم اباحيين أوهم نظيرهم اذا كنت عن أسرارهم تكشف السترا

کویا که الارنی شریعت بر نرسه دین طیبه ایدی هم بر نرسه ایله امر ایتمه دی



الار نهی دن طیولوچی توکل امرکا اطاعت فیلوچی توکل گوررسک الارنی  
 ابا حیون منهیدر یا که الارغه او حشیدر الارنک مال لاریذ، مطلع اولسانک  
 سرلاری آچلور

وَكُلُّ أَمْرٍ لَا يَسْتَعَيُّ فِي جِدَالِهِ مِنْ الْكَيْدِ وَالتَّفْلِيْقِ مِمَّا اتَى نَكْرًا  
 فَمَنْ قَالَ صَلُّوا قَالَ قَائِلُهُمْ لَهُ يَجُوزُ لِنَافِي الْبَيْتِ نَجْمُهَا قَصْرًا

الار ایله جدال دن طارتمعان کشی هر وقت یالغانلرینه تلفیق لرینه انکار  
 فیلور تلیق دیب همه مذهبنی بر گابو تاونی ایته در براو ایتهس الارغه  
 نماز او فنکز جماعتکا بارنکز دیسه جواب ویره لار بز ایولارده جماعت  
 بولوب او قیمز دیو

وَأَنْ قِيلَ لَا تَشْرَبْ يَقُولُ شَرِبْتُهَا بِقَصْدِ الشِّفَا وَنَالِ لَيْسَ اسْمُهَا خَمْرًا  
 فَيَجْهَرُ كُلُّ بِالْمَعَاصِي مُجَادِلًا بِمَا نَفَثَ الشَّيْطَانُ فِي قَلْبِهِ سِرًّا

ا کر ایتولسه الارغه ایسرتکچ اچما نکز دیب جواب ویره لار شفا نیتی ایله  
 اچدوم یا که آننک اسمی خمر توکل آلارنک هر قایوسی کناه اولعان  
 امرلارده هر کم ایله مجادل و ازغشه لار قیلرینه شیطان یا شرون صولو  
 یباردکی سبندن

فَلَصَامٌ لِأَصَلِّيٍّ وَلَا حَجٌّ لِأَحَبِيٍّ فَقَبْرًا وَإِنْ أُوْدِيَ بِهِ فَقَرَّهَبْرًا  
 وَفِي الْأَلْفِ مِنْهُمْ وَاحِدٌ بِمَا اتَى مَسَاجِدَنَا لَكِنْ إِذَا كَانَ مُضْطَرًّا

آلارده عبادت نوعدن روزه نماز حج کبی عبادت لر اصلا یوق آلارنک  
 مکدن برنی مسجدکا کیلگانن کوررسک اول اختیار سز اضطرارا کیلگان اولور  
 وَاخْبَرَنِي مَنْ لَا أَشْكُ بِصِدْقِهِ بَانَ قَدْرَ أَيْ مِنْ بَالٍ مِنْهُمْ بَلَا اسْتَبْرًا  
 وَلَا زَمَهُ حَتَّى آتَا بَعْدَ مَسْجِدًا وَلَمْ يَعْطِثْ مِنَ الْحَدِيثِ الطَّهْرًا

مینکا بر آدم خبر ویردی آننک سوزی ننگ راستلیمینه اصلا شبهه توتهم  
 اول خبر بیروچی ایته آلارنک بر اوینه یولقدوم بول ایتمدی استبر

قرنمادی صگره مسجدکا کردوک طهارتسز نماز اوقدی آلا طهارت  
ایلهده مکلف توکل لار ایکان دیدی

وَأَخْرَجَهُمْ مِنْهَا وَأَقَامَ صَلَوَاتَهُ بِدُونِ اغْتِسَالٍ مَعَ جَنَابَتِهِ الْكُبْرَى

عَلَى وَجْهِ كُلِّ مَنْ ظَلَمَ عِلْمَهُ بِهِ عَرَفَتْ مَنْ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ الْأَمْرَى

بنه براوسی نماز اوقدی الوغ جنابتدن غسل قینما اینجه الارننگ یوزلارنک  
بر قرالق بار آلارننگ حالینه مطلع بولما عان کشی ده اول قرالقنی کورر

بِهِمْ غَرَبَةُ الدِّينِ اسْتَبَانَتَ لِعَصْرِنَا فَيَا قَبِيحَهُمْ قَوْمًا وَيَا قَبِيحَ عَصْرَا

يَقُولُونَ عَصْرَ النُّورِ فِيهِ نُنُورُ وَلَكِنَّهُ مِنْ نُورِ تَعَلُّقِ الشَّعْرَا

ملته اسلامغه اوشبو قوم سبیلی غربت ظاهر اولدی ننا ککه رسول خدا  
خبر ویردی بد الاسلام غربیا وسیعود غربیا دیو صگره سونچ ویردی طوبی  
للقرباء الذين اصلحوا ما افسد الناس دیو معناسی اسلام دینی ضعیف  
روشه باشلاندى تیزدر کم اولکی ضعیف لك حالینه قایتور دیدی صگره  
نی سونچ شول کشی لارکا آلا دین ننگ بوزاغان اورنلر نی توزانورلار  
اصلاح قیلورلار یعنی امر معروف نهی منکر قیلورلار بنه اول مفسد  
قوملار ایتهلار بو عصر نور عصریدر حاضر معارف نوری ایله دنیا  
نورلاندى دیلر ولکن آلارننگ نورلاری نوره طاشیدر آننگ ایله فاسق  
چوننی کیتاره لار نوره شوندان باشقهغه یارامیدر

وَقَدْ حَلَقَتْ أَدْيَانَهُمْ مِنْ قُلُوبِهِمْ فَمَا تَرَكَتْ مِنْ نُورِ إِيْمَانِهِمْ أَثْرًا

مَعَادِنِ سَوْءٍ يَتَّقِي الْمَرَا شَرَّهُمْ يَجَامِلُهُمْ جَهْرًا وَيَلْعَنُهُمْ سِرًّا

آلارننگ قلبلرندن ایمان نوری ساچ کیترگان کبی کیتارلدی قلبلرند  
ایمان نورننگ اثریده قالمادی آلار یمانلق ننگ معدنیدر آلارننگ شرنگ  
هر مؤمن متقی احتراز قیلوب ظاهرده بافتی چرای کورسانسه ده باطنده  
لعنت قیلهلار.

وَيَجْلِبُ مَغْنَطِيسَ الْحَادِثِ لَهُمْ      مِنْ النَّاسِ لَعْنَاتٍ وَإِنْ لَعَنُوا الْغِيْرَ  
 عِدَاةٌ لِكُلِّ الْمُؤْمِنِيْنَ قُلُوْبِهِمْ      لَهُمْ مَلَيْتٌ حَقْدًا وَإِنْ أَظْهَرُوا وَالْبَشْرَ  
 آلاْرِنِكَ حَقْلَقْدِنِ اَعْرَاضِ فَيَلُوْلَارِي نِنِكَ شَمْلَقِيْ خَلَايَقْدِنِ لَعْنَتْلَرِي اَوْزَلَارِي نِه  
 طَارِنَادِرْ غَيْرِكَا فَيَلْنَعَانِ لَعْنَتِهْ اَلَاْرَغِهْ بَارِرْ مُؤْمَلِرْنِنِكَ قَلْبِنْدِهْ اَللّٰهُ اَوْچُونِ  
 كَيِنِهْ عِدَاوَتِ طَوَاوَعِدِرْ ظَاھِرْدِهْ چَرَايِ كُوْرَسَاتْسِهْ لَارْدِهْ .  
 ذِيَابٌ عَلَيِ الْاِسْلَامِ صَارُوْا مَا كَتَفُوْا      بِاَنْبِيَآئِهِمْ حَتّٰى بِهٖ اَنْشَبُوْا الظُّفْرَ  
 بِمَقَارِيضِ اَعْرَاضِ بِالسِّنِّ لَهُمْ      حِدَادٌ بِهَا قَدْ اَشْبَهُوْا الْجُرْدَ وَالْقَارَا  
 آلاْرِنِكَ مَعَامَلِ لَارِي اِسْلَامِ غِهْ قَصْدِ اَيْتِكَا نِ بُوْرِي كَبِيْدِرْ شُوْلِ قَصْدَلَارِي  
 اَيْلِ اِسْلَامِهْ اَزُوْ تَشَلِرْنِيْ طَرِنَا قَلِرْنِيْ بَا طَرْدِيْلِرْ تَلَلِرِي قَايِچِيْ كَبِيْ اُوْتِكُوْنِ  
 اُولُوْبِ اِسْلَامِ دِيْنِنِ كَبِيْرُوْدِهْ صُوْفِرْ تَجْقَانَقِهْ هَمْ چِرْتِ تَجْقَانَقِهْ اَوْغَشَادِيْلِرْ .  
 لَهُمْ اَوْجُهٌ كَالصَّغْرِ مِثْلَ قُلُوْبِهِمْ      وَلَكِنْ بِهَا مَاءُ الْحِيَاءِ مَا لَهُ مَجْرًا  
 وَاِنِّيْ وَإِنْ اَحْكَمُّ لظَاھِرِ حَالِهِمْ      بِاِسْلَامِهِمْ بِالْقَوْلِ لَا اُكْفَلُ السِّرَّ  
 آلاْرِنِكَ يُوْزَلَارِي طَاشِ كَبِيْ قَاتِيْ قَلْبَلِرِي اَوْغَشَا شَلِيْ يُوْزَلَارِي نِهْ حِيَا صُوِيْ اَعَاْرَغِهْ  
 چُوْلِيْ يُوْقِيْ آلاْرِنِكَ ظَاھِرِ حَالِ لَارِي نِهْ بِيْلِهْ حِكْمِ اَيْتْسَا مَدِهْ بَا طَلِرْ نِهْ كَفِيْلِ بُوْلَامَامِ  
 فَفِيْ وَجْهٍ كَلِّ قَدْ بَدَا مِنْ ظَلَامِهٖ      دَخَانٌ يَرِيْنَا اَنْ فِيْ قَابِهٖ جَمْرًا  
 وَلَمْ اَجْتَمِعْ وَاللّٰهُ مِنْهُمْ بِوَاحِدٍ      وَذَا كَرْتُهُ اَلَّا وِدَدْتُ لِهٖ الْقَبْرَا  
 آلاْرِنِكَ يُوْزَلَارِنِكَ بُوْلُوْغُوْچِيْدِرْ ظَلْمَتْدِنِ بُوْلَعَانِ قُوْتِنِ اَوْلِ چِهْدِرْ اچَلَارِنْدَا كِي  
 اَوْلِيْ كُوْمُرْدِنِ آلاْرِنِكَ بَرَسِيْ اَيْلِدِهْ وَاللّٰهُ مِنْ مَجْلَسْدِهْ بُوْلَامَامِ آلاْرِنِيْ ذِكْرِ  
 اَيْتْسَا مَدِهْ فِقْطِ اَلَاْرَغِهْ اَوْلْمَنِيْ تَلِيْمِ يَعْنِيْ يُوْقِعِهْ چِهْوَلَارِنِيْ سِيَامِ .  
 وَلَمْ اَسْتَمِعْ دَعْوَاهُ اَلَّا مَقْتَهٗ      وَالْاَفْرَاتِ الْعَمَقِ فِيْ وَجْهِهٖ سَطْرًا  
 وَلَمْ اَرَ اَلَّا نَاقِصَ الدِّيْنِ وَالْحِجَابَا      بِهِمْ فَاَسِدُ الْاَفْكَارِ مِنْ اَدَبِ صِفْرًا

اول شیخ سوئنگ هیچ بر دعواسنی فلاغه الیم مکر آنارغه عداوتنی  
والا آننگ یوزینه حماقتنی سطر بسطر او فر ایوم کوریمیم من آنی  
الا دینده ناقصلا ایله خیالاری ناقصلا ایله اختلاط قیلوب فکرلاری  
فاسدلا ادببن بوش فالعائلر ایله کورام.

وَأَعَدُّهُمْ مِنْ بَيْنِنَا كُلِّ صَالِحٍ      وَلَا سِيَّمَا إِنْ كَانَ فِي عِلْمِهِ حَبْرًا  
وَإِنْ كَانَ مَشْهُورَ الْوِلَايَةِ ضَمِنَتْ      جَوَانِحَهُمْ مِنْ بَغْضِهِ الْحِصَّةَ الْكُبْرَى

آلارننگ بزنگ آرامزدن دشمان کورکانلری هر صالح بنده در خصوصاً  
عالم اولوب علمی ایله عامل اولسه اکر اول صالحننگ ولی الله ایدکی  
مشهور اولسه ده آلارننگ اینک صور و ضیفه لاری هر صالح بنده فی دشمان  
کورودر.

وَإِحْبَابِهِمْ أَهْلَ الْغَوَايَةِ مِثْلِهِمْ      وَمَهْمَا يَكُنْ أَعْوَى يَكُنْ عِنْدَهُمْ أَحْرَى  
مَنْسَبَةٌ جَرَتْ لِكُلِّ مَنْسَبٍ      مَنْسَبُهُ إِنْ سَاءَ ذَلِكَ أَوْسَرًا

الارننگ احبابلری اوزلاری کبی آزعونلدر فای مرتبه آزعون اولسه  
شول کشی الارعه مناسب و موافق کشی هر مناسب برسی برسینه  
بولار آلارننگ عیب لاریده حق و توغری اولوب کورنه

لَقَدْ أَحْرَزُوا مَا شَانُ مِنْ كُلِّ بَدْعَةٍ      وَمَا أَحْرَزُوا مِنْ فَضْلِ أَصْحَابِهَا الْعَشْرَاءِ  
جِبِلَّتْهُمْ بِالسُّوءِ قَدْ جِبِلَّتْ وَهُمْ      عَلَى خَلْقَةِ الْأَشْرَارِ قَدْ فَطَرُوا فِطْرًا

تحقیق جیدیلر الار هر بدعت اولعان عمل لارنی اما جیمادیلر اصحاب  
رضی الله عنهم لارننگ اوندن بر عمل و فضیلتلرنی الارننگ خلقی اولغان  
بر فقللری اوزلارینه اورناشوی یمان اولوب پارائلعائلر یمانلقده اوتدیلر

أَوَائِكَ أَنْصَارُ الضَّلَالِ وَهَزَبِهِ      وَإِنْ قَدَّرَ الرَّحْمَنُ مِنْهُمْ لَنَا نُصْرًا  
بِهَائِكَ إِنْ تَغَتَّرَ مِنْهُمْ بِفَاجِرٍ      وَإِنْ أَنْتَ قَدْ شَاهَدْتَ مِنْ فِعْلِهِ خَيْرًا

اوائک انصار الضلال و هزبه  
بهایک ان تغتر منهم بفاجر  
وان انت قد شاهدت من فعله خیراً

اوشبو جماعتلر ضلالتکایاردم قیلوچیلردر الله تعالی تقدیر قیلعان بولسه دم  
الارننک اسلام دیننه نصرتنی بو سوز اوشبو حدیثدن آلتغان بولور  
ان الله بوید الدین بالرجل الفاجر بو سوز مطلق بولمسه کیرهک بعض  
وقت اهتمالدر قاقماق لازم اولسون سزلا رکا آلا ایل قاتناشوب معامل لارنی  
قیلورغه آلا رننک عملنده ظاهر خیر اولوب کورنسه ده

فَدَاكَ شَيْءٌ جَاءَ ضِدَّ طِبَاعِهِمْ وَقَدْ فَعَلُوا أضعافَ أضعافِهِ شَرًّا  
وكم آیدالاسلام ربی بفاجر فنهدی له لالفاجر الحمد والشکرا

بو شوندا این بر حکمتدر آلا رننک طبیعتنی ننگ خلا فیدر نی قدر بوزقلق  
قیلسه لارده الله تعالی ننگ بر حکمه مصلحتنی اوچون الاردن اسلام دیننه  
یاردم ویردر الله تعالی غه همه اولسون آلا رننک نصرتنی ایل بزگونلورمن  
اوزلارینه فائده اولماز

أشد من الكفار فينا نكايَةً واعظم منهنم في ديانتنا ضرا  
من الكفر ذوالاسلام يأخذ حذرهُ ومن هؤلاء القوم لا يأخذ الحذرا

آلا رننک بز ننگ دینمز ایل دشمان لاشولاری کفاردن ضرر لیر اقدر بعض  
وقت اهل اسلام اهل الکفاردن فائده الور اما بولاردین هیچ کم فائده آلامز  
معاشرهم یسری له من ضلالهم مفاسد تردیه وبعسبها خیراً

على ديننا ساقوا كتابي كتبهم وفي حربيه جات جرائد هم تترأ

اول شیخ سو اوچون مریدلاری اضلالعه سعی قبله لار فسادلارنی اداره  
قیلوب خیر حساب ایده لار بز ننگ دینمز اوستنه عسکرلارنی سوردیلر  
الارننک صوعش قرال لاری کورلکان جریده لاری در

بها فتحوا للناس بساب ضلالهم بها رفعوا الدنيا بها خفضوا الأخرى

لقد أخرجوا في صورة النصح كذبها بها مزجوا الاسلام بالملل الأخرى

جریده لاری ایله بیکراکده آدم لارکا ضلالت ایشکنی اچدیلر شول  
جریده لاری ایله اوزلارینه اوخشاغاننی آسمانه کوتاردیلر اوزلارینه یعنی  
مسلك لارینه اوخشا معاننی آباق آستنه نوشردیلر نی در بالغانلرنی نصیحت  
صورتنده معقول لاب جریده لارکا یازدیلر شولای ایته ایته اسلام ملتنی  
غیر ملتلر کا فانشتردیلر

بِهَا خَلَطُوا بِالْحَقِّ بَاطِلَ غَيْبِهِمْ      بِيَهْرَجَةٍ غَرَّوْا بِهَا الْجَاهِلَ الْقِرَاءَ  
وَفَدَّ دُونُوا فِيهَا مَذْهَبَ غَيْبِهِمْ      وَفِي ضَمْنِهَا دَسْوَالِ الدَّسَائِسِ وَالْمَكْرَأَ

شول جریده لاری ایله حقنی باطل لاری ایله فانشتردیلر توغر یلقدن قنفرقه  
ایلانگان مسلک لاری ایله نره وی جاهل لارنی آلدادیلر شول جریده لارنده  
مذهبلرنی جمع فیلدیلر جمیع مکولارنی جریده لارده یاشرب و بگیزلو فیلدیلر  
فَصَارَتْ لَهُمْ كَالْأَمِّ أَحْكَامُهَا بِهَا      مَدُونَةٌ أَكْنَهَا وَلَدَتْ شَرًّا  
وَنَسَبَتْهَا عِنْدَ الْأَيْمَةِ مِثْلَهَا      لَدَى كُنْهِمُ كَالشَّهِدِ قَسَتْ بِه الصَّبْرَا

اوزلارینه نظرا جریدلاری ام الكتاب کیمی جمیع مسلک لرنی اچینه  
آلدی مکر اول آنالری شر توردی ائمه مسلمان فاشنده آنک نسبتنی  
کتاب لاری ایله قانی خصومت ایدوب شکرنی صبورغه ایلاندر و کبیر  
(مترجم طرفندین بر مقدار کلام) شول مشئوم اولعان مصرنک المنار جریدسی  
بزم روسیه ده همه جریده چیلر ننگ ام الکتابلری هر بزم روسیه ده هم  
ضلالت ایشوکلری جریده لارده مطبوعات سابه سنده آچلدی نیدر غیر  
مشروع اشلرنی جریده لار تحسین قیلوب خلاقهه درس ویردی یاش  
طائفه لار شوننگ ایله باش کوناردی حریتنی تحصیل فیابوب تکلیف تحتندن  
پهقدیلر اسلام شریعتی بزنی قسقان ایکان علماء متقدمین شریعتکا  
حدودلار قویوب مسلمانلرغه جبر ایتکانلر بلار همه سی روحانیلر طرفندن  
پیکلی و مستور یاتقان شونی حاضر یاش طائفه ازلاب طابقان دیب

جریده لار بیک معقولاب یازدیلمر هاشا وکلا العیاذ بالله بوسوزلا  
 نینداین قاتی بغرلی مسلمان ایته بلور حدود یوق دیکان سوز ق  
 کلام الله توکل دیکان سوز قرآنده هر حکمنی بیان صنکره و  
 حدودالله دیب مبالغه قیلسام یوز اورنده وارد اولعان اولورشری  
 مسلمانلرنی قسدی دیما کدن مقصودلاری الله تعالی هر مکلفی بالغ  
 اولعان بنده کا ارکان اسلام اولعان بش نرسه ایسه ذمه لارینه لار  
 قیلماقلقنی تعبدی توکل بلکه کسب صحت اوچون گنه الله تعالی بزنده  
 عملمزکا محتاج دکل نماز وقتنده خدائی ذکر ایله یاد ایتسه نماز اور  
 کفایه الله تعالی قرآنده نمازنی ذکر دیب تسمیه قیلدی نماز ارکا  
 معلومه افعال مخصوصه دکل فقط ذکر الله دیدیلر نساء طائفه سنی حبسه  
 آصراونیک لازم آلا بزننک کیبی انسان آلارنی حبسه تتو ظلم حرک  
 ایرلارکا گنه مخصوص دکل خاتونلرنیده شامل اولسون باشلرینه چپان شال جاویب  
 یورتو نیک لازم بوفائده سز تعذیب بوله هالبوکه تعذیب بلافائده هر ام دیب  
 جریده لار ایله وعظ نصیحت وپردیلر بو نصیحت خاتونلرننک قلاعینه  
 بیک تیز توشدی پرده تمام کوتارلدی خاتونلردن پرده نی کوتاررکا  
 موفق بولعاج آننک ایله گنه قناعت لانمایوب ادب کیچه سی دیب فساد کیچه سی  
 اختراع قیلدی لار شول کیچه کا کم ننگ خاتونی کم ننگ قزی باروب هریتدن  
 هر کم لذت آلدیلر ادب کیچه سی اوتکاج جریده لار ماقتاب مدح و ثنا  
 ایدوب فساد کیچه سینه تحسین قیلوب یازالار فلان خانم بیله تعنی قیلدی  
 فلان خانم بیله تانسه قیلوب خلایق ننگ محبتنی اوزینه جلب ایتدی دیب  
 ایکنچی مرتبه اویونعه باروچیلرنی تعریض قیلدیلمر بزننک جریده لارمز  
 هم المنار جریده لارندین قالشوا احتمال لاری یوق بلکه آرتقده اولورلار المنار  
 جریده سینه نی قدر لعنت اولسه بزم جریده لارمز کا اضعاف مضاعف اولسون  
 فَيَا أُمَّةَ الْإِسْلَامِ يَا خَيْرَ أُمَّةٍ بِسَبِيلِ الْهُدَى تَقْفُوا أُمَّتَهَا الْغُرَّاءَ  
 عَلَيْكُمْ بِكُتُبِ الدِّينِ مِنْ كُلِّ مَذْهَبٍ وَفَهُمْ وَمِنْ أَقْوَالِهِمْ فَالزِّمُوا الْحِنْدِ

ای خیرلی امت لاری اسلام امت لری ابارنکز هدایت بولینه اول یول معتبر  
 اماملر مز کورساتکان یولدر لازم ایتونکز اوزنکز کا هر مذهب نذک  
 دین کتابلرنی مطالعه قیلماقنی بینه فاتی لازم ایتونکز اوزنکز کا  
 بو زمانده چقعان فساد کتابلرینه کوز صالحانکز آندن صافلانکز  
 اول کتابلر معارف یولینه چغار لعان کتابلر در معارف یولی دین بولینه  
 باشقه در معارف یولی سبل شیطاندر امة اسلامده دین علمنی بتروب  
 معارف یولینه کرتوکا شیطان مقدمه وپلانیدر مدرسه لارکا فن کرتهمز  
 دیب یرولاری دین چعارو اوچوندر فن ایله دین برکا جبولماسیر .

سَفِينَةُ دِينِ اللَّهِ فِينَا نَجَاتِكُمْ إِذَا فَرَ التَّنُورُ الْفَسَادُ لَكُمْ فَوْرًا

مَذَاهِبِكُمْ نَعْمَ الْحُضُورُ لِدِينِكُمْ فَلَا تَقْتَرُوا عَلَيْهَا وَلَا تَتَّبِعُوا فِتْرًا

بزنگ آرمزده هلاکندن نجات بولماقنکز دین نکزدر دینگکزدن اوتا  
 نورعان کیمه کبی اما پیچ توبندن طوفان صوی قایناب چهه باشلاسه  
 هلاکنکز تیزدر مذهبنکز دین نکزده مقید بولوکزدر دین امرلارینه  
 فتور کیتورمانکز آندن یراق بولمانکز .

أَلَا فَاحْذَرُوا الْأَسَدَ الضَّوَارِي مَرَّةً وَمِنْ هَوْلَاءِ الْمَارِقِينَ احْذَرُوا الْعَشْرًا

مَجَازِيْمٍ مِنْ دَاءِ الضَّلَالَةِ كُلُّهُمْ فَمَا أَحَدٌ مِنْ دَائِهِ أَبَدًا يَبْرَأُ

اگاه اولنکز ای مسلمانلر صافلانکز ضررلی آرسلانندن بر مرتبه اما

بو قوم مارقیندن اون مرتبه صافلانکز آلارننک ضلالت آورولاری نذک

چاره سی هیچ توزالونی قابل توکل اول آورودن هیچ کم منگو توزالماس .

تِجَارَتٍ بِهِمْ أَهْوَاهُمْ كَالَّذِي جَرَىٰ بِهِ كَلْبٌ يَعْتَدِي إِذَا نَهَشَ الْفَقِيرَ

وَمِنْ كُلِّ يَوْمٍ يَبْزِدِيَادٍ كَانَهُمْ أَبَالَسَةُ بِالْحَكِّ قَدْ وُلِدَتْ أُخْرَىٰ

آلارننک عادتلری شول مرتبه جاری اولدیکه مسلمانلرنی کلب مرتبه سنده  
 دل لاری ایله تشلاب چاره یاصیلر اول چاره هیچ او نکالمی یعنی ضلالت چاره سی



آلار جاره نی همیشه آرتدره لار ابلیس لاری ترنی نرنی جاره اوستنه جاره یاسی  
 وکلهم رجس و لکن دعائهم نجاستهم جاءت مغلظة کبری  
 ولو غسوا بالبحر و البحر طافح فما اثر البحر المحيط بهم طهرا  
 بولار کلسی نجس لدر نجاست لری نجاسة غلیظه در اکر آلار صوی کوب  
 در باغه کروب نی قدر غسل قبلسه لارده در باصوی الارغه اثر قبله ماس  
 یعنی پا کلاماس

كاسنان مشط كلهم في ضلالهم فلا امد يدي على احد فخرًا

ولانائب منهم وهل ثم توبة وهم لا يرون الوزر في نفسه الوزرًا

آلار ضلالتده طراق تشلری کبیرر ضلالتاری ایله همیشه طرنا مافده لادر  
 آلارننک فسادینه هیچ کم غالب بولماس آلار اصلا توبه قبله ماسلر آیایل  
 ضلالتکا توبه بولور مو آلار اوزلارنی کناهلی دیبده بلیلر

فقد ملك الشيطان ملكاً مؤبداً نواصيتهم واللحم والعظم والشعرا

أجاهدهم مادمت حياً وان امت تركت لهم نظمي جيشين والنثرا

شیطان آلارنی مانگی لك كا مالك بولدی جمیع اعضالارینه تصرف قیل  
 باشلرینه ایتلرینه سیا کلرینه ساچلرینه اوزی تلا کانچه اداره قیلدره  
 جانم تنده وقت آلار ایله همیشه سوغشماقده اولدوم اوزمدن صونک  
 آلار ایله صوغشرغه قالدردوم ایکی عسکر کویلی و کویسر ردیه لرمنی  
 (فی وصفی محمد عبده تلמיד الافغانی وقد سبق شیخه فی طاعة الشيطان

وتأييد هذا الشأن فصار عندهم هو الاول وعليه بدعهم المعول)

من بعد افغانی نك شا کردی محمد عبده ننگ صفتلرنی بیان غه شروع قیل  
 نتاکیکه یوقاریده اوندی آننگ شیخی ننگ شیطانعه اطاعت قیلوب امة

اسلامنی آز دروی ابتدا باشلاوچی جمال الدین اولدی صکره جمیع اعتماد  
یعنی اشانچ محمد عبده کا فالدی

لهم شیخ سوء من بنی القبط اصله بسعته الشوهاء نسبتہ تقرأ  
علی قلبه ساد الهوی فهو عبك وقد سكن الشيطان من راسه وكرأ

آلارنك شیخ سوئلری اصلی بنی قبطدن در چتق یوزلی خاتون لرنك تسبیح  
نوٹب اونرولاری کبدر. آلارنك قلملرینه شیطان اور ناشوب باشلارینه  
اوپا یاصامشدر

أبو مرة ولأه افتاء مصره فصبر عيش المسلمين بهامرا  
ابو جهل هذا العصر قد صار مفتيا به مصر فاحيا الجاهلية في مصر

مذکور محمد عبده ابو مرة کبی یعنی ابلیس کبی مصرده اونر و ب خلیقه  
فتویر یولنی فتوی و یردی شوننك ایله مسلمان لارنك معیشتی آچیغه  
اورلدی مکده ابو جهل فتوا و یردکی کبی محمد عبده مصرده فتوا و یر و ب  
جاهلیت زماننی قایتادین ترکزدی

کنه و دلکن لاسلام لئاره وفي بعصره فرعون لا یعسن العبرا  
به بلغ الشيطان قصده وقطب وجه الحق والباطل افترا

مذکور محمد عبده نهرود کبی او ط یاقدی مکر اوطنی سوندر رکا قادر  
دکل فرعون کبی در یاعه توشکاچ چیتنه یوز و ب چه آلمی شیطان شوننك  
ایله فرصت طاوب مقصودینه ایرشدی حقنی باطلعه قاتشتردی

جرى على الفتوى يعق وباطل بحكم الهوى والجهل ماشاءه أجرى  
وليس يعلم الفقه يلحق محضرا وإن راح بعد واخلفه ابد احضرا

کبرالك حق کبرالك باطل اولسون فتوی غه تمام باطر در هوا نفسانی

حکمی ایله نادانلق ایله تلادکنی اجرا قیلدی دین علمی مجلسینه اصلا حاضر اولماس اکر کیتسه ده آرتنه ایلانوب کیری قایتور

ومع جهله فی دیننا وعلومه  
فنون جنون الجاهلین کثیره  
یری نفسه اعلی ائمه قدر  
واقبعها فرد یری نفسه بدر

مذکور محمد عبده علوم اسلامیة ده وعلوم فقهیة دا شول قدر نادان اوله نوروب اوزی ننگ قدرنی علوم دینیہ امام لاری کبی کوره در لکن اوزلارنده هر ترلی جهلافنلری مملودر تواریخ لار کبی هیئت و هندسه لار کبی بو فن لار همه سی تجنن دن حاصل اولعان علم در آلار همه سی علوم اسلامیة نی تکذیب او چون فلاسفه طرفندین تصنیف اولنعان علم لاردر بلارننگ مثالی مایمل اوزنی آیده کوروی کبدر

روی عن جمال الدین اقبیح ماروی  
روی عنه من علم الفلاسف فطره  
من العام لکن زاد اضعافه شرا  
فصار بهامن ضعفه طافحاسکرا

جمال الدین افغانی دن شول قدر قبیح فعل لار روایت قیلدی لار یاوزلقنی اضعاف مضاعف آرتدر دیلر بینه آن دین روایت قیلدی لار یغفور صوی کبی آفغان فلاسفه علم لکنی شوننگ ایله اوزی ننگ اتباعی آراسنده مرتبه طابدی

وراح بدعوی الاجتهاد معربدا  
وضلل اهل العلم من کل مذهب  
یقی ضللا نجنس البر والبعرا  
بکل زمان باتباعهم الغیرا

اجتهاد مطلق دعواسی یولینه کیتوب جمیع دریانی صحرائی کفایه قیلورلق ضلالت ساچدی هر مذهب داگی علماء وفضلانی یولدن چقعان لار دیدی

لسان له کالثور لف نباته  
فلم یر ثور زاحم الاسد قبل  
ولکنه بالجهل قد غلب الثورا  
ولا هداه من قبله زاحمت نسرا

اول جمال الدین ننگ لسانی اولاننی چرماب آلعان اوگز کبدر لکن اول

امانتده او گزنده اوستون بولدی اما هیچ بر وقت کورلمادی او گز  
 ارسلان غه غالب اولدی دیب دخی چیچق قار چغانی توندی دیب  
 تَوَلَعَ بِالدُّنْيَا وَصَيَّرَ دِينَهُ      إِلَيْهَا عَلَى مَا فِيهِ مِنْ خَفَّةٍ جَرًّا  
 يَمِينًا إِذَا كَانَتْ يَمِينًا وَإِنْ تَكُنَّ      يَسَارًا سَعَى بَعْدَ الْيَهُامِ الْيَسْرَى

دپاسنی زینتلادی دینن دنیاغه ایلاندردی اوزنده جاری اولغان خفتی  
 او یون اونکنی صولعه ایلاندردی

فَمَنْ جَهَّ بِدَعَى الْإِمَامِ وَيَقْتَدِي      بِأَعْمَالِ أَهْلِ الْكُفْرِ مِنْ جَهَّةٍ أُخْرَى  
 يَلْمُ خِيَارَ الْمُسْلِمِينَ وَعِنْدَمَا      يَرَى حَاجَةَ الْكُفْرِ يَسْتَحْسِنُ الْكُفْرَى

قول جهندن امام ایدوب انارغه اقتدا قیلار اهل کفارننک عمل لارینه  
 اولدی مؤمن لارننک خیرلورنی خورلی اهل کفره ما بیننده حاجتی نوشسه

مَطْرَى تَحْسِبِينَ أَيْدُوبَ مَدْحٍ قِيلَ      لَكُنِّي مَا يُقَالُ الشَّيْخَ حَرَّ ضَمِيرِهِ  
 وَمَا زَالَ مَشْهُودًا عَلَى الدِّينِ شَرًّا      وَإِنْ زَعَمَ الْعَمِيَانُ أَنَّ بِهِ خَيْرًا  
 فَيَبْلُغُ عِنْدَ الْقَوْمِ مَرْتَبَةَ كِبَرِي     

غلابی اراسنده حرلکنی اظهار قیلوب شیخلق قیلماقندن مبتدعاری  
 اراسنده مرتبه سی چقدی قیلبری صوفرلار آنده خیر بار دیب زعم ایتسه لارده  
 دراک ایله شهرتی اصلا زایل بولمادی

لِأَنَّ نَفْعَ الْإِسْلَامِ مِنْ دُونِ قَصْدِهِ      فَكَمْ هُوَ عَنِ قَصْدٍ بِهِ الْحَقُّ الشَّرًّا  
 حَبِثَ حَوَى أُمَّ الْخَبَائِثِ إِنْ حَوَتْ      عَلَى كِبَرٍ فِي الْإِثْمِ مَنْفَعَةٌ صَغْرًا

دپاسانارغه منفعتنی قصدی بولما یینجه تروب قوری دعوی نفع قیلماس اما  
 قصد ایتسه ده انارغه یمانلق قوشلور قصدی خبتنک در جمیع خبتلرنی  
 اوینه چیفاندر کنه اولغان فعل لار ایله تکبر لانودن فائده حاصل اولماس

مَضْرَانُهُ مِثْلُ الْجِبَالِ وَأَنْهَا  
 مَنْفَعُهُ فِي الدِّينِ أَشْبَهُ الَّذِي  
 أَجَلُ شَيْطَانِينَ الضَّلَالِ بَعْضِهِ  
 وَأَعْظَمُ أَهْلَ الزَّبْعِ فِي مِصْرِهِ خَسْرُهُ  
 مذکور محمد عبده زمانند، آذر عوجی شیطان لارننگ الوغرافیدر مصدر  
 اهل خسران ننگ فنغر لفته باندر اکیدر آنک دین کا ضرر لاری طاع کبیر  
 اسلام دیننه منفعتی ذره کا اوغشا اولیدر  
 تَكَامَلَ قَبِيحُ الذَّاتِ فِيهِ وَإِنْ يَكُنْ  
 بِبِنِسْبَةِ قَبِيحِ عَقِيدَتِهِ نَزْرًا  
 تَدُلُّ عَلَى خَائِنِيهِ ظَلْمَةٌ وَجْهَهُ  
 وَأَسْرَارُ قَلْبِ الْمِرْأَةِ مِنْ وَجْهِهِ تَقْرَأُ  
 آنداعی کمچیلک صفتلری بتمامه موجوددر لکن عقیده سینہ فاراعانا  
 آذر آنک بوزی ننگ قاره لغی دلالت قبلدر اچینه اور ناشقان جن وارل  
 ادم ننگ قلبندا کی سری یوزندن کورلهدر  
 أَنِّي لِبِلَادِ الشَّامِ أَيَّامَ نَفْسِي  
 فَاتَّبَعْتُ فِيهَا مِنْ ضَلَالَةٍ بَرًّا  
 فِيهَا بَاضٌ بَيْضًا كَانَ ابْلِيسَ حَاضِنًا  
 لَهُ فَسَعَتْ أَفْرَاحُهُ تَتَّبِعُ الْآثَرَ  
 نفی فیلنعان زماننده شام شریفکا کیلوب ضلالت اور لقرنی تورندی شامد  
 ضلالت یمرقه سنی صالوب ابلیس کا باصوب چغار رغه قوشدی یمرقه در  
 بالالری چقاچ آنک آرتندین یوکرشدیلر  
 وَعَادَ إِلَى مِصْرَ فَأَحْدَثَ مَذْهَبًا  
 وَلَوْثَ مِنْ أَقْدَارِهِ ذَلِكَ الْقَطْرًا  
 وَأَيَّدَ أَعْدَاءَ الْبِلَادِ بِسَعْيِهِ  
 وَأَوْهَمَ أَهْلَ الْجَهْلِ أَنَّ بِهِمْ خَيْرًا  
 صکره مصرعه ینه فایتوب بر مذهب احداث قیلدی نجاستلری ایله شوا  
 ولا یتنی تمام بلچراتندی بلده ننگ دین دشمانلرنی یتا کلادی جاهل لار  
 آنده خیر بار دیب خیال قیلدیلر و حالبوکه آنده خیر ننگ اثر یده یوق  
 يَحْسِنُ بَيْنَ النَّاسِ قَبِيحٌ فِعَالِهِمْ  
 وَمَهْمَا أَسَامُوا رَاحَ يَلْتَمِسُ الْعُنْفُ  
 بِمِقْدَارِ مَا خَانَ الْبِلَادَ وَمَا أَنِّي  
 لِأَعْدَائِهَا نَصْعًا عَلًّا عِنْدَهُمْ قَدْرًا

علاقی آراسنداغی یمان فعل لارنی تحسین قیلدره قچانکه اساعت قیلسه لار  
باروب عندر تلی بلده کا قیلغان خیانتی مقدارنجه دشمانلرینه قیلدی  
یعنی اوچون آلارنک آراسنده قدری کوتارلدی.

وَلَمْ يَنْتَفِعْ مِنْهُمْ بَدْنِيَا اسْتِفَادَهَا      وَلَكِنَّهُ قَدْ شَارَكَ الْقَوْمَ فِي الْآخِرَى  
وَأُحْدِثَ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ نَظِيرَهُمْ      بَرَسْتَنْتَ صَارَ وَامْتَلَهُمْ فَرْقَةٌ أُخْرَى

ظاهرده دنیاغه میل قیلغان صفتده اما باطنده امور دنیاویده همه اشد  
دیرک کا فوشله مسلمان لار آراسینه احداث قیلدردی بد مذهبله کبی  
اری برندن آیرلماقنی.

لَقَدْ قَادَهُمْ مِنْهُ إِلَى رَأْيٍ مُلْحَدٍ      إِذَا لَمْ يَكُنْ كُفْرًا فَقَدْ نَابَ الْكُفْرَ  
وَنَالَ بِجَاهِ الْقَوْمِ فِي النَّاسِ رَتْبَةً      بِهَا حَازَ فِيْمَنْ شَاءَ النَّفْعَ وَالضَّرَّ

یعنی پنا کلادی اسلام دینندن مسلمانلرنی ملحد اعتقادینه یعنی حشر  
ایل نشر یوقلعینه بو فعلی صریح کفرکا قریبدر آدم لار آراسنده منصب  
ایل رتبه لارکا نائل اولدی شونک ایلله تلادکینه فائده تلامادکینه ضرر  
ظهوردی.

فَأَصْلِي رِجَالِ الْعِلْمِ فِي كُلِّ مَذْهَبٍ      بِنَارٍ فَسَادٍ مِنْهُ قَدْ قَدَفَتْ خُمْرًا  
فِي رِيْبَةٍ أَوْ رَغْبَةٍ كَمْ سَعَى لَهُ      طِغَامٍ مِنَ الْجَهَالِ اكْسَبَهُمْ خُسْرًا

اوزی ننگ فساد اوتی ایل هر مذهب ننگ علماسنی یاندردی شول اوتدن  
آمرده خمر قایناب چقدی محبت یوزندن یاکه خوف یوزندن آ نارغه  
یعنی قیلدیله نادانلرنک اینک خورلاری.

وَأَلْفِي أَوْ دَرَسًا يَخَالِفُ حِكْمَهُ      بِأَزْهَرَهَا الْمَعْمُورِ دِينَ أَبِي الزُّهْرَى  
وَقَدْ ضَلَّ فِي الْقُرْآنِ مَعَ عَظْمِ نُورِهِ      كَمَا خَبَطَتْ عَشْوَاءٌ فِي اللَّيْلَةِ الْقَمْرَى

اوزی ننگ حکمینه مخالفی خلايقعه درس صالدى مصرننگ ازهر محل سندمه

ابی الزهرا دینینه مخالفت فیلدی ابی الزهرا: مراد پیغمبر علیه السلام در قرآن ننگ نوری کامل اوله تروب قرآن طریقندان آداشدی نناککه آی ننگ اون دورنچی کیچه سنده صوقر خاتونلر آداشادر.

فَتَفْسِيرُهُ مِنْ رَأْيِهِ لَيْسَ خَالِيًا      فَمَا يُرِي فِسْقًا وَإِمَا يُرِي كُفْرًا

أَحَدِكُمْ كُلُّ النَّاسِ مِنْ كَتَبِ دِينِهِ      وَبِالرَّدِّ وَالْأَعْرَاضِ تَفْسِيرُهُ أَحْرًا

آننگ تفسیری اوز رأیدن هیچ خالی توگل تفسیرنده فسق کورنادر یا که کفر آدم لارنی قاتی قورقتام آننگ دین کتابلرینه قارودن بنه تفسیرندن اعراض قیلورغه آنی رد قیلورغه بیوره من.

وَسَاوِسُ أَوْحَتْهَا إِلَيْهِ آبَالِسُ      بِهَا يَجِدُ الْمَرَّاقِ أَنْ عَدَلُوا عُدْرًا

عَقِيدَتُهُ فِي قُبْحِهَا مِثْلُ وَجْهِهِ      تَشَاهَدُ فِي مِرَاةٍ مَلَّتْنَا الْغَمْرًا

آننگ وسوسه لارنی ابلیس وحی قیله شول سبیدن دینندن جیه دن چقعان اوق کبی آطلوب چهغه آننگ اعتقادی ننگ قباحتی یوزی اوخشاشلی آنی کورسه ته دور پاک اولغان ملت مزنگ کوزگوسی.

وَأَقْوَالُهُ مِثْلُ السَّرَابِ بَقِيَعَةٌ      بظَاهِرِهَا قَدْ تَضَعُ الْجَاهِلُ الْغَمْرًا

مَحَاسِنُ الْفَاطِلِ قَدْ تَزَخَّرَتْ      تَغْرَامِرًا لَا يَعْرِفُ الْخَيْرَ وَالشَّرًّا

آننگ همه کلام لاری هوا اسی لکنده جبر چیتنده بالتراب تورغان سراب تولقنی کبیدر علم دن خالی بولغان نادانلر آننگ ظاهرینه آلدانالارخیر ایله شرفی آیرمی تورغان اونک ایله صولنی آیرمی ترغان آدم لار آننگ سوزی ننگ زینتینه آلدانالار.

بِهِ بَرَزَتْ حَسَنًا فِي شَرِّ مَنبِتٍ      كَمَا نَبَتَتْ فِي الدَّمَنِ الْبَقْلَةُ الْخَضْرَا

يُرِي لِدَوِي الْإِلْحَادِ فَضْلًا وَإِنَّمَا      رَأَى ذَا ابْتِدَاعٍ رَاحَ بِمَنْحِهِ شُكْرًا

شول زینتلی سوزلاری ایله یمانلقنی اوستردی ننا ککه بعض وقت تبرسلکده

با فقهه یمشی اوسه در یا که بو حدیث ننگ مرادیدر قال علیه السلام ایا کم  
 و حضراء الدمن دیدی یعنی قاجماق لازم اید نکر اوز نکزکا تر بیه سز اوسکان  
 مانور خانون لاردن دیب چو بلکه اوسکان چچا ککا اوخشانندی قابه کورسه لار  
 بر مبتدع ملحدنی آنارغه بوکروب خداننگ عطاسی دیب شکرانه ایده لار

یرى لفتى تيميةً بابتداعه      وزلانه فى الدين منقبة كبرى  
 ولكنهُ لم يتبعه بزهدِه      واقواله الحسنی وخیرانه الاخری

فهانکه ابن تیمیه یکنلرن دین بر او ده بر بدعت کورسه لار شور زالتنی اوغ  
 مناقبکا صایه لار اننگ زهدی تقوالعی او چون ایا میلر فقط نلندا کی آلدواج  
 سوز لارینه ایا ره لار ابن تیمیه اوصافی سنکره ده یازور

وبهرح وهابيةً امسائل      بهافتاتی نکرأ اوضل بها فکرا  
 ويفعل افعالا اذا عرضت علی      اولئک عدوها بمندهبهم کفرا

بعض مسئله حقنده وهابی مذهبلرنی مدح ایدر بعض وقت انکار قیلور  
 پایسه او مسئله ننگ فکرنده صاتاشر بر وقتنی بر فعلنی قیلوب وهابیلرکا  
 عرض ایتلسه وهابیلر الارنگ مذهبنه عدوا اولوب انکار قیله لار

يعاشر الملة الاجنبية ولا یری      بذلك من باس وان كشف السرا  
 ویاكل معهم كلما یا کلونه      ويشرب خمرًا ان شاء اوصفرا

ملة اجنبیه ایله اختلاط قیلوب معاشرت قیلوده ضرر تاباس اگر سرنی  
 آپسه ده الار ایله برگه اشاب جمیع ما کولاتلرنی اکل لحم لارنی ذبیحه لارنی  
 جائز کوروب خمر لارنیده اچار هم حقیقی خمرنیده اچار

ويفتى بحل المسكرات جميعها      اذا هي بالاسماء خالفت الخمرأ  
 ویاكل مخنوقا ويفتى بحل      لئلا يقولوا انه ارتكب الوزرا

مد کور محمد عبده جمیع اسرنکچ ننگ حلال اقی ایله فنوی ویرر اسرنکچ ننگ



پارینه ده خمر دیب ایتملی آلارنک اسملری باشقه دیب حلاللقنی شوندین  
 آلاینه بو ولوب اولتر لکان حیواننی حلال دیب فتوی ویرر آدم لار کناهغه  
 مرتکب بولدی دیب ایتمه سونلر اوچون

وتحلّیل لبس البرانیط والرّبا به بعض أهل العلم قد أحقّ الکفرا

وکم زار پاریز ولندره ولم یزر مکه یوما ولا طیبه الفرا

ینه مجوس اشلا پاسنی کیونی ربا آشاونی حلال دیب فتوی ویردی مجوس  
 اشلا په سنی کفر دن صانمش لار ایدی کوب مرتبه پاریز کا لوندون غه  
 زیاره قیلدی مکه ایله مدینه کا ازینده صالحانی یوق

وإن کان یوما للریاء مصلیا یرى فاعلا وقتا وتارکها شهرا

وکم من امام کابن حنبل ملحقا لتارک فرض من فرائضها کفرا

اول مذکور ذات ربا اوچون بعض وقت نماز اوقی بر وقت اوقفاننی  
 کورلور اما آیلاب طاشلاب یورر امام احمد بن حنبل مذهبنده بر وقت  
 نمازنی قالدروچی کافر دیب روایت ویردی و حالبوکه بلار حنبلی مذهبنک  
 دیب دعوا ایده لار

وبالفسق قال الشافعی ومالك ومن أجل فرض أو جباقتله زجرا

ومثلهما النعمان قال بفسقه بلاقتله لکنه یعبس الدهرا

امام شافعی ایله امام مالک فاسق معلن ننگ نماز قویوچی ننگ زجرا قتلی  
 واجب دیدیلر ینه بو ایکی امام کبی ابوحنیفه فاسق معلن ننگ قتلی واجب  
 دکل مکر عمر کا حبس لازم

فقد عاش إما واجب الحبس عمره وإما غدا بین الوری دمه هدرا

فمن قال کالکلب العقور فصادق سوی انه فی الدین قد فعل العقرا

اوشبو ایکی روایتکا بناء حبس قیلنور یا که قتل اولنوب قسانی بوشقه

کہنار یعنی محل اہلی آنک او چون دیت نولاماسلر براو اینتسه آلا رنی کلب عقور  
کشی اونرو لازم دیب اول کشی سوزنده صادق و حالبوکہ آلا رننک دیننی  
مالا ما فلری مشهور کلب عقور دیب کشی طالی ترغان قترغان اننی اینتسه لار .

وَقَدْ كُنْتُ فِي لَبْنَانَ يَوْمًا صَحْبَتَهُ      لَقَرِبَ غُرُوبِ الشَّمْسِ مِنْ ضَعْوَةِ كَبْرَاءِ  
وَصَلَّيْتُ فَرَضَ الظُّهْرِ وَالْعَصْرِ بَعْدَهُ      لَدَيْهِ وَمَا صَلَّى هُوَ الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ

بر وقتنی محمد عبده ایله مصاحب بولدوم ضعوۃ کبردان قیاش بایوغه  
ہافن وقت غہ قدرلی ظہرننک فرضی ایله عصرنی آنک آلدندہ او قدوم  
اما اول اصلا او قہادی .

وَكَانَ صَاحِبَ الجِسْمِ لَا عَنْرَةَ عِنْدَهُ      بَلَى إِنَّ ضَعْفَ الدِّينِ كَانَ لَهُ عَنْرًا  
وَمَعَ كُلِّ هَذَا فَهُوَ اسْتَاذُ عَصْرِهِ      فَأَقْبَلَهُ شَيْخًا وَأَقْبَلَ لَهُ عَصْرًا

اما اوزی تمام صحت ایدی ہیچ عنری یوق ایدی بلی آنک عنری  
دہنی ضعیفلکی ایکان ومع ذلك اوزی عصرینہ استاذ دعواسنی ایدهنی  
ویران شیخلق ونی ویران زمانہ خلقی بر شیطان قولندہ اسپر اولدیلر .

وَقَبْلَ غُرُوبِ الشَّمْسِ صَاحِبَتْ شَيْخَتَهُ      لَقَرِبَ العِشَاءِ أَيَّامَ جَاوَرَتِ فِي مِصْرَا  
وَلَمْ أَرَهُ أَدَّى فَرِيضَةَ مَغْرِبِ      فَقَاطَعْتُ شَيْخَ السُّوءِ مِنْ أَجْلِهَا الدَّهْرَا

بر وقتندہ قیاش بایودن الوک محمد عبده نذک شیعنی ایله مصاحب اولدوم  
ہستوکا قدرلی اصلا نماز او قہاننی کورمادوم صنکرہ آنندن عمر بویینہ  
کبیسلدوم مصاحب بولمادوم .

وَقَدْ كَانَ عِنْدَ المَوْتِ اعْظَمَ عِبْرَةً      بِهَا عَنِهَا السَّتَارُ قَدْ كَشَفَ السَّتْرَا  
رَمَى اللّٰهَ كَلًّا مِنْهَا بِلِسَانِهِ      بِدَاءِ فَذَاقَ المَوْتَ فِي قَطْعِهِ مَرًا

اوشبو ایکوی ننک یعنی جمال الدین ایله محمد عبده ننک اولکان و قتلرندہ  
ہیک ضور عبرت لاری ظاہر اولدی آنی عیبیلرنی اورتوچی اللہ تعالیٰ کشف

ایندی هر ایکوی جان ویرکان وقتده جان آچیسندن الله تعالی سوکدیلر الفاظ کفر سیلادیلر العیاذ بالله.

وَذَاكَ أَبُو الْآفَاتِ كَمْ ذَا هَجَا بِهِ      وَإِيَّاكُمْ فِي الدِّينِ قَدْ نَطَقَ الْهَجْرَا

كَأَسْتَاذِهِ فِي الدِّينِ حَازَ مَسَاوِيَا      إِذَا مَزَّجَتْ بِالْبَعْرِ أَفْسَدَتِ الْبَعْرَا

اوشبو افانلرننك آتاسی نی قدر ولی لارکا هجو قیلدی یعنی ذم قیلدی ولی لار حقنده نی قدر فحش وهذیان سیلادی استاذی افغانی کبی فساده مساوی اولدی آننك اوشبو فساد واضلال لاری دریاغه قوشلسه دریاننك صوی بوزلور ایدی.

وَزَادَ عَلَيْهِ قُوَّةٌ وَضَلَالَةٌ      فَوَلَّدَ فِي الْإِحَادِ مِنْ عَشْرَةِ عَشْرَا

وَكَمْ مِنْ تَلَامِيذٍ لَهُ كُلُّ وَاحِدٍ      هُوَ الشَّيْخُ إِلَّا أَنَّهُ نَسَخَةُ أُخْرَى

مذکور محمد عبده ضلالتنی شیخندن هم آرتردی ملحدلکده اوندن برینه اوننی تودردی آننك طالبلرننن هر بری شیخلری کبیر مکر اسملری گنه باشقه در.

قَدْ اعْتَقَدُوا كُلَّ الْمَسَاوِي حَاسِنَا      لَهُ وَرَأَوْا تِلْكَ الشُّرُورَ بِهِ خَيْرَا

بِهِ نَالَهُمْ كَالسَّامِرِيَّةِ فِتْنَةٌ      وَلَكِنْ مَحَلَّ الْعَجَلِ قَدْ عَبَدُوا الثُّورَا

آلار اعتقاد قیلدیلر مساویلقنی حاسن کامل بوزندن همه شرلارنی خیر صاندیلر شوننك، ایله سامری فتنه سینه نائل اولدیلر مکر بزاغواورنینه اوگز کا طابندیلر.

حَكِيَ الْحَسَنُ بْنُ الْأَسْطَوَانِيِّ وَهُوَ مِنْ      بِدْوَرِ الْهَدْيِ فِي الشَّامِ أَكْرَمَ بِهِ الْبَدْرَا

حَكِيَ أَنَّهُ مِنْ بَعْدِ أَنْ مَاتَ عَبْدُهُ      رَأَى عَيْنَهُ مَطْمُوسَةً عَوْرَا

حکایت قیلندی حسن بن اسطوانی دیکان بر فاضل زماندین اول شام شهرنده هدایت یلدزی کبیر محمد عبده نی وفاتندین صوننك توشنده

بر کوزی سو فر کورکان دجال کبی بر کوزلی اولوب بر کوزی ننگ اورنیده یوقلغنی کورکان.

فَاَوَاتُ اَنَّ الشَّيْخَ دَجَالَ عَصْرِهِ وَمَا زَالَ دَجَالًا وَاِنَّ سَكْنَ الْقُبْرِ  
فَقَدَمَاتٍ لٰكِن اٰحِبُّ الدَّجَلَ كَتَبَهُ وَوَرِثَ كَلَامِن تَلَامِيذِهِ فَدْرًا

بورویای ناویل قیلدم اوشبو شیخ سو زمانی ننگ دجاللی ایکان اننگ دجال لعی همیشه باقی ایکان اوزی اولکان اولسه ده اننگ کتابلری دجال لغنی همیشه ترگزه دجاللق اننگ طالبلرینه ده میراث فالعان

مَرَاتِبُهُمْ فِي ارْتِهٍ قَدْ تَفَاوَتَتْ فَنُو حَصَّةٌ صَغْرًا وَذُو حَصَّةٌ كَبْرًا  
وَمِنْ حَيْثُ اَصْلِ الدَّجَلِ اَكْفَا بَعْضُهُمْ فَلَا وَاَمِدَّ يَدِي عَلٰى وَاَمِدَّ فُخْرِي

اننگ طالبلرینه ضلالت مرانی تفاوتلی بولعان بعضینه آزو بعضینه کوب نیکان نچوک ده دجاللق کفایه قدر میراث فالعان

وَهُمْ كَلَّمَهُ وَالشَّيْخُ اَيْضًا وَشَيْخُهُ اِلَى اَعْوَرِ الدَّجَالِ نَسَبْتُهُمْ تَدْرِي  
وَلَوْلَا حَدِيثُ الْمُصْطَفَى لَاسَامَةٌ يَقُولُ بِهِ هَلَّا شَقَقْتُ لَهُ الصِّدْرًا

اوشبو طائفه ننگ کلسی شیخلری هم اننگ شیخی حقیقی دجالعه نسللری ایرشه درا کرده پیغمبر علیه السلام ننگ اسامه دیکان صحابه روایت قیلعان حدیثی اولسه ایدی ایتور ایدی کاشکی کوکراکی بارلعان اولسه ایدی دیب

لَمَّا صَعَّتِ الدَّعْوَى بِاسْلَامِ بَعْضِهِمْ لَدِي وَمَا اسْتَبَعَدتْ مِنْ بَعْضِهِمْ كَفْرًا  
وَكُنْتُ كَتَبْتُ السَّكْفِ وَالْقَاءِ بَعْضَهَا عَلٰى جِهَاتِ الْقَوْمِ كِي يَعْرِفُوا وَالرَّاءِ

منم حضور مده الارننگ بعضسی ننگ اسلامی واقع بولمه ایدی کفرلارینه شبه توتماس ایدم آارننگ بعضسی ننگ مانغاینه کافی ایله فاء حرفنی یازدم خلیق بلسونلر اوچون کافی ایله فاء ارتندین راء حرفنی بارلغنی

كما جاء في الدجال يكتب لفظها  
فيقرأ من يقرأ ومن لم يكن يقرأ

فقد أشبهوه في معان كثيرة  
من الدجل والاحاد والبدع الأخرى

نتاكنه مانغايه يازلو حديثه دجال حقه  
او نور بلمكانده اوقور بلارده كوب معناده دجاله او خشاديلر

وما الفرق الا انهم في قلوبهم  
عماهم ودجال الوري عينه عورا

مقدمة للجيش عنه تقدموا  
وجند له من قبله مهدوا الامرا

حقيقى دجال ايله الارنك آيرمالارى فقط كوزلارى  
بر تيگن زلالت عسكرى ننگ باشى او اوب آلغه

بیشو كده كى اغوا ايدوب دين ايله  
صوعشدره لار

تقدم فيهم نافيأ عنه عبده  
فاغوى الذى اغوى واغرى الذى اغرى

فويل لهم ويل لمن يتبعونه  
ومن كان من اعدائهم فله البشرى

مذكور محمد عبده دن مقدم شىخى جمال الدين نفى  
قيلنوب نى قدر خلايقنى اغوا قيلوب نى قدر

اغوا قيلوب نى قدر خلايق ننگ دينن باصوب  
طالادى نى او كنج الارغه هم اباركان كشى لاركا كمده كم آلارنى دشمان كورسه نى سونج اول كشى كا

(فى وصف رشيد رضا صاحب جريدة المنار التى  
تطبع فى مصر وتنشر بدعهم فى سائر الاقطار ومؤسسها شيخه محمد عبده كبير هو لاء الاشرار)

مدين سنكره مصر داعى المنار جریده سى ننگ محررى رشيد رضا ننگ صفتلر نى  
بيان قیلور مصدره باصلوب جميع ولايتلر كا طارالور اول جریده ننگ ابتداء

مؤسسى شيخ لارى جميع اشرا ننگ الورى محمد عبده در

واما رشيد ذو المنار فانه  
افلهم عقلا واكثرهم شرا

انانى بيروت بشرخ شبابه  
بمقلة السوداء ووجنته الحمرا

اما المنار جریده سی ننگ صاحبی رشید رضا دید کبری عقل بوزندن آزلاری در  
 فساد بوزندن کوبلاریدیر بیرونده زماننده یکت وقتنده مینکا کیلدی  
 باشنده قره فس ایدی اوستنده قزل پالته ایدی مشوم صفتنده ایدی  
 لَهُ حِيَمَةٌ مَقْصُوصَةٌ مِنْ جُدُورِهَا تَتَرَجَّمُ عَنْهُ أَنْ فِي نَفْسِهِ أَمْرًا  
 وَكَانَ وَلِيَّ الْأَمْرِ عِنْدِي جَالِسًا نَصُوهُ جَزَاهُ اللَّهُ عَنْ نَصِيحَةِ خَيْرٍ

کوردم من اول رشیدنی صقالنی قرعان آننگ صفتلری آننگ حالندن خبر  
 ویره یعنی آنده بر شوملق باری بلدره اول کیلگان زماننده بنم حجرمده  
 والی بلده یعنی شهرننگ باشی مینده اولتره ایدی بز آنی نصیحت قیلدوق  
 الله تعالی آنارغه هدایت ویرسون

فَوَبَّخَهُ مُسْتَقْبِحًا مَا أَنَىٰ بِهِ وَأَبَدِي لَهُ مِنْ سَخَطِيهِ النَّظَرُ الشَّرُّ

وَقَدْ غَابَ عَنِّي خَمْسَ عَشْرَ حِجَّةً وَمَا زَادَ مِنِّي الشَّعْرُ مِنْهُ فِي وَجْهِهِ الظُّفْرُ

بلده امیری رشیدنی بیک قباحتلاب شلته لادی انارغه آغو کوزی ایل  
 فارادی آندین صونک اون بش بل منم کوزما کورنمادی بوزنده شعری  
 یعنی صاقالی آرتمادی

وَشَاهَدْتُ مِنْهُ الْوَجْهَ أَغْبَرَ مَظْلَمًا كَانَ عَلَيْهِ مِنْ ضَلَالَتِهِ سِتْرًا

وَذَلِكَ مَعَ مَا فِيهِ أَهْوَنُ أَمْرِهِ إِذَا مَا بِهِ فَيَسْتُ فِطَائِعَهُ الْأُخْرَى

آنده مشاهده قیلدم یعنی سیزدم کوب ضلالتلرنی یعنی باشرن بوز فلقلرنی  
 مشاهده قیلدم بو صفتلاری آننگ بیک ینکل اشاری در ینه انداغی افعال  
 شنیع لارنی تتبع قیلوب طابدم

وَأَفْعَالُهُ تَبْدِي فَيَبِيحُ ضَلَالَهُ وَنَكَشِفُ مِنْ مَكُونِ الْحَادَةِ السِّرَّ

وَاطْوَارُهُ فِي حِكْمِهَا قَدْ تَنَافَضَتْ بِحُكْمِ هَوَاهُ كُلِّ وَقْتٍ تَرَى طَوْرًا

آننگ فعللاری اوزی ننگ ضلالتنی اظهار قیله باشرن گیزی بولغان

ما بعد لکنی آچوب بیرہ بعض وقت آنک او صاف لری حکمینہ مخالف کیلہ  
 اوزی ننگ هواسینہ تابع اولوب تورلی وقت تورلی صورتکا کره  
 فَکَمَّ ذَا ارَادَ النَّصَبَ فِي دَرَسِ جَامِعٍ فَاوْلَاهُ اَرْبَابُ التَّقَى الْخَفَضِ وَالْجَرِّ  
 وَكَمَّ قَامَ يَتَلَوُ فِي الْكَنِيسَةِ خُطْبَةً بِهَا نَابَ عَنْ قَسِّ وَعَانَقَهُ جَهْرًا  
 بیر وئده بر جامع ننگ درسینہ نصب اولونوی نلادی اما آنک فسادنی  
 بلکان تقوی اهل لاری دولت اهل لاری منصبدن منع قیلدی لر کوب وقتنی  
 بیروت کنیسه سنده خطی بلق آر اطوراق قیلوب کشیش اورننه نایب  
 اولوب کشیش نی جهرا معانقه قیلدی یعنی قواقلادی

وَکَمَّ قَامَ فِي وَسْطِ الْمَجَامِعِ خَاطِبًا وَقَدْ خَلَطَ الْاِيْمَانَ بِالْمَزْجِ وَالْکُفْرًا  
 لَهُ كَجَمَالِ الدِّينِ نِسْبَةً كَاذِبٍ بِهَا زَادَ فِي طَنْبُورِهِ نَعْمَةً أُخْرَى  
 کوب وقتنی جامع لر ننگ اورطاسنده طروب خاطی بلق قیلدی آنده ایمان  
 ایله کفرنی برکا فاتشتردی جمال الدین اسمنی خطا قویلعان کبی رشید ننگ  
 اسمی هم خطادر بلکه غیر رشید در آنی رشید دیماک یلعاندر شوننگ ایله  
 طنبورنده نغمه سنی آرتدردی

وَقَدْ سَمِعْتُ اُذْنَایَ قَوْلِ ابْنِ عَمِّهِ  
 مَجِيْبًا بَانَ لِانْسِبَةِ لَهُمْ تَدْرِی

وَکَيْفَ یَبْکُونُ ابْنَ النَّبِيِّ عَدُوَّهُ  
 فَاعْظِمْ بِهِ زُورًا وَاَعْظِمْ بِهِ وِزْرًا

اوشبو ایکی فلاغم ایشتدی آنک آنالاری بر توغمه فرداشندن جواب  
 بیرکاتی حالده آلا رغه نسبتی یوقلغنی طوغان بالالاری بری برینه نه دن  
 دشمان بولغان البته بالغانی الوغلی او چون چریمه لاری کوبلیکی او چوندر  
 وَهَذَا مَنَارُ السُّوءِ مَرَاتُ مَجْدِهِ وَقَدْ اَظْهَرَتْ فِي مَوْضِعِ الشَّرَفِ الشَّرَّ  
 اَنِّي مِصْرَ مَطْرُودًا وَقَدْ خَانَ دِيْنَهُ وَدَوْلَتَهُ بِالْهَفِّ قَلْبِي عَلٰی مِصْرَا  
 اوشبو یمان منار جریده سی مباشر ننگ حالنی کورساتوچی کوزگیدر

و حالبوکه اول رشید شرف اورنینه شرتحصیل ایتدی بیر وتدن قولعانی  
 مالدیه مصرغه کیلدی آنده دیننه دولتنه خیانت قیلدی مصرنک حالی فی  
 او کنجی خسرتدرونی نداندر

انها وقد مصّ الثرى فی بلادِهِ من الجوع لآبراً حواهُ ولابراً  
 فاواه فی اکنافِهِ شیخ عبیدهِ واشبعه خبزاً واشبعه خسرأ

کیلدی اول رشید تمام آچلق دن توفراق آشاو مرتبه سنده نه ایکیماکن  
 ونه غیردن هیچ تابهای محتاج اولغانی حالده شیخی محمد عبده کا اول آنی  
 فطاطی آستنه آلدی آشانندی آنی طویدردی ایکیماک ایلان هم خسرت ایلان

وعلمه من علمه شر صنعة بهار بح الدنيا وقد خسر الاخری  
 وهذا منار السوء أسسه له ولقنه التضليل سطرأ تلا سطرأ

او کراندی محمد عبده رشید کا اوزی ننگ بمان هنرنی آنک اول صنعتندن  
 کیلکان فائده آخرت او چون خسرتدر شول وقت رشید کا منار جریده سنی  
 نوزدی آ نارغه آزدرو بول لارنی تلقین ایدوب سطر بسطر تفصیل قیلدی

فدام علی ما أسس الشیخ ثابتاً وکم فوقه قدشاد من بدع قصرأ  
 ولم تخل منه نسخة من ضلالة علی لعنه تقری الوری کلما تقری

اوشبو رشید شیخی توزوب بیرکان منار جریده سنی اداره قیلوده دایم  
 اولوب حتی آندن ده قوتلیراک بدعت لار الحاق قیلدی  
 اول منار جریده سی ننگ هیچ بری ضلالتدین خالی بولمادی اهل انصافدن

هر بر اوقغان کشی آ نارغه لعنت اوقدی

ووالله انی فی المنام رأیتهُ بدأ خبشی اللون أسود مقبرأ  
 رأیت سواد اللون قدعم وجهه وعهدی به من قبل أبيض محمراً

خدا ایل یهین قیلام کوردم من آنی نوشمده خبیث وقاره صفتده اولده



من انی کوروب ایدم آفی یوزلی قزل چرابلی نور انی یکت ایدی

وَادْرَكْتُ مِنْ رَوْيَايَ أَنَّ مَنَارَهُ عَلَيْهِ غَدَا نَارًا وَنَالَ بِهِ الْخُسْرَا

فَذَاكَ الَّذِي مِنْ أَجْلِهُ اسْوَدَّ وَجْهَهُ فَاصْبِحَ فَعَمَّا كَانَ مِنْ قَبْلِهِ جَهْرًا

کورکان نوشمدن ادراک قبلدم من مونارغه منار باشینه جیتکان ایکان

قیامتده منارغه منار اوط بولاچاق ایکان یوزی قارالغینهده سبب شول

ایکان حاضرده اوطلی کومر بولوب سنکره قاره کومر بولاچاق ایکان

غَدَا نَاشِرًا مِنْ ضَلَالَاتِ شَيْخِهِ كَمَا نَشَرَ الزُّرَّاعُ فِي أَرْضِهِ الْبُعْرَا

فَغَدَا بِهَاتِيكَ النِّجَاسَاتِ مَعْشَرًا بِدُونِ عَقُولٍ ضَمِنُوا بَعْرَهَا تَهْرًا

شیخی ننگ ضالالترنی طارانترغه شروع قیلدی تناککه ایگونجه لار

جیرلارینه آط تیزاکنی طارانالار شونداین نجاستلردن اوزینه ذخیره

حاضرلی عقللاری اولمادقندین آط تیزاکنی خرما حساب قیللار

وَاقْفَهُ مِنْ كُلِّ بَدْعَةٍ مَا رَوَى مِنَ الدِّينِ لَا يَدْرِي الصَّوَابَ وَلَا يَدْرِي

وَكَمْ ضَلَّ رَأْيًا مِنْ سِقَامَةٍ فَهِيَ بِأَمْرِ صَحِيحٍ مِنْ شَرِيْعَتِنَا الْقُرْآنِ

هر بدعتنی دین ایله فاتشردی تویفانجه بلیدر آنده توغر یلقمی پاکه

قنغرلقمی بوزق رأیندن آوشمادی فهمی ضعیفلکدین شریعتننگ صحتنی ده

ادراک قیلمادی

وَلَوْ سَأَلَ الْأَشْيَاحُ أَدْرَكَ سِرَّهُ وَلَكِنَّهُ مَعَ جَهْلِهِ قَدْ حَوَى كِبْرًا

وَمِنْهُ حَدِيثُ الشَّمْسِ بَعْدَ غُرُوبِهَا فَتَسْجُدُ تَحْتَ الْعَرْشِ تَسْتَأْذِنُ السَّيْرَا

اگر اول رشیددن شیخلری سووال قیلسه بعض مسئله لارنگ سرینه

تشوننی جواب بیرر آلاعه جریدهسی ایله لکن جوابی نادانلق ایله در شول

سووال لار جمل سندن قیاش حقنداغی حدیثدر اول حدیثده قیاش هر

کوننی عرش تحتنه باروب سجده قیلور طوارغه اذن صرار دیکان

بِأَخْرِ شَهْرِ الصَّوْمِ مِنْ عَامٍ سَبْعَةٍ وَعِشْرِينَ قَدِ ابْدَى الْمَنَارَ لَهُ ذَكَرَى  
 رَوَاهُ الْإِيْمَامَانِ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ فَصِحَّتْهُ كَالشَّمْسِ قَدْ طَلَعَتْ ظَهْرًا  
 مِنْكَ أَوْجُ يَوْمِ يَكْرُمِي بَدَنَجِي بِلِ رَمَضَانَ أَخْرَجْتَنِي جَرِيدَةً سَنَدَهُ شَوْل  
 حَقَّقَهُ مَقَالَهُ يَازِدِي أَوْلَ حَدِيثِنِي أَيُّكِي أَمَامَ رَوَايَتِ قَبْلِعَانَ لَارِ أَيُّدِي أَوْلَ  
 حَدِيثِ صَحَّتِي قِيَاشِ كَبِي

وَمَا شُكَّ فِي صِحَّةِ الْحَدِيثِ وَأِنَّمَا رَأَى خَبَرَ الْمُخْتَارِ مَا طَابَقَ الْحَبْرَ  
 وَصَرَّحَ فِيهِ أَنَّهُ غَيْرُ وَاْفَعُ وَأَنَّ رَسُولَ اللَّهِ لَمْ يَعْرِفِ الْأَمْرَ  
 مَذْكَورِ شَمْسِ حَقَّقْتَنِي حَدِيثِ نَنْكَ صَحَّتَنِي أَصْلًا شَبَهَهُ يَوْقُ لَكِنِ أَنْتَ  
 مُسْلِكِي قَايِسِي حَدِيثِ عَقْلُغَهُ مُوَافِقِ أَوْلَسِهِ أَلَارِ قَاشَنَدَهُ شَوْلِ حَدِيثِ  
 مُقْبُولِ وَالْأَفْلَا دَخِي شَوْلِ جَرِيدَةً سَنَدَهُ تَصْرِيحِ قَبْلُدِي بُو سَوْزِ وَاْفَعُغَهُ  
 خِلَافِ پِيغَمْبَرِ مَنَدَايِ أَشْلَرِنِي بِلِمَادِي دِيْبِ

فَهَلْ بَعْدَ ذَا التَّكْذِيبِ يَحْتَاجُ كَفْرَهُ لَأَثْبَاتِهِ بَيْنَ الْوَرَى خِجَّةٌ أُخْرَى  
 وَإِنْ كَانَ لَمْ يَوْمَنْ بِأَمْرِ مَغِيبٍ بَدَنِيَا فَاوَلِي أَنْ يَكْتَبَ بِالْأُخْرَى  
 بِيَلِ سَوْزَلَارِ بَعْدَنَدَهُ أَنْتَ كَفَرْنِي أَثْبَاتِ قِيلُورُغَهُ هِيْجِ اْحْتِيَاجِ يَوْقِ أَوْشَبُوسُوزِي  
 اِيْلِ كَفَرِي ثَابِتِ اَكْرِ پِيغَمْبَرِنِكَ دَنِيَادَايِ غَيْبِنِ خَبَرِ وَيُرُونِي تَصْدِيقِ  
 قِيلِمَسَهُ اَحْوَالِ اْخِرْتِنِي طَرِيقِ اَوْلِي تَكْذِيبِ قِيلُورِ يَعْنِي هَشْرَكَانِشْرَكَامَنْكِرِ اَوْلُورِ  
 وَفِي جَزْءِ شَعْبَانَ مِنَ الْعَامِ نَفْسُهُ بِيِيرُوتِ الْإِسْلَامِ قَدْ جَوَزَ الْكُفْرَ  
 أَبَاحَ لَهُمْ أَنْ يَعْبُدُوا بِكَنِيسَةٍ عِبَادَةَ أَهْلِهَا بِمَدْرَسَةِ كُكْبَرِي  
 شَوْلِ يِلْ نَنْكَ شَعْبَانِنَدَهُ بِيِيرُوتِنَدَهُ مُسْلِمَانِلَرُغَهُ كَفَرْنَنْكَ جَوَازِي اِيْلِهِ فَتَوِي  
 وَيُرْدِي مَبَاحِ قَبْلُدِي اَلَارُغَهُ بِيِيرُوتِ كَنِيسَهُ سِي نَنْكَ اِهْلِينَهُ عِبَادَةَ قَبْلِمَاغَهُ  
 بِيِيرُوتِنَكَ اَلُوغِ مَدْرَسَهُ سَنَدَهُ

وَقَلَّدهُ مِنْ لَآئِبَالُوا بِدِينِهِمْ لِكَيْ مَا يَقُولُ النَّاسُ أَنْ لَهُمْ عُدْرًا  
وَلَا عُدْرَ الْآبِنَاءِ بَعْدَ بُلُوغِهِمْ وَابْنَاؤُهُمْ مَعَ شَيْخِهِمْ كَفَرُوا طَرًّا

آنک اول اشینه ابار دیلر اوزلاری ننگ دیننی آیامعان فاسقلر مثلا  
ایتسونلر اوچون آلاغه عدر بار اما بالغ بولغاندین صونک هیچ کم کا  
نادانلق اوچون عدر یوق آلارننگ یاشلری شیخلری ایله برکا کفر کا توشدیلر  
وَمَنْ قَلَّدَ الشَّيْطَانَ فِي أَمْرِ دِينِهِ يَنَالُ بِهِ فِي دِينِهِ الْخِزْيَ وَالْخُسْرَى  
فَتَاوَاهُ فِي الْأَحْكَامِ طَوَّعَ اخْتِيَارِهِ تَصَرَّفَ كَالْمَلِكِ فِي دِينِهِ حُرًّا  
کم ده کم دین امرنده شیطانعه ابارسه البته اول کشی دینسز رسوایلق  
وخسرت طابار آنک فتوالاری همه سی اختیاری ایله آنی هیچ کم  
کوچلامی دیننده حر پادشاهلار کیی

فِيحْظُرُ شَيْءًا كَانَ فِي الْأَمْسِ وَاجِبًا وَيُوجِبُ شَيْءًا كَانَ فِي أَمْسِهِ حَظْرًا  
کیچه ده بر عمل واجب ایدی شونی بوکون منع قیله ینه بر عمل ممنوع  
ایدی شونی واجب قیله

فَتَحْرِيمُهُ وَوُجُوهُ تَحْلِيلِهِ بِاشْتِهَائِهِ بِأَهْوَائِهِ أَحْكَامُهُ دَائِمًا تَطْرَأُ

بر نرسه فی حلال قبلوی ایکنجهی برنی حرام قبلوی کلسی هواسینه  
ایارب آنک اشتها سی نرسه تلاسه شونی شریعت قیله

وَمَذْهَبُهُ لَا مَذْهَبَ غَيْرَ أَنَّهُ يُجَادِلُ عَنْ أَهْوَائِهِ الشَّهْرِ وَاللَّهْرَ

وَبِيقَى عَلَى مَا فَدَجَرِي مِنْ كَلَامِهِ مَصْرًا وَلَوْ أَجْرِي بِالْفَاظَةِ كَفَرًا  
آنک مذهبی دحل الا غیر ایله مجادله قیاشو اوزیننگ هواسی سبیلی  
آی لارچه بل لارچه آغزندین چققان کلامینه هیچ نادم اولمی همیشه شول  
کلامنده نورده کفر اولسه ده

بِجَادِلِ اَهْلَ الْعِلْمِ بِالْجَهْلِ مُهْلِيًا عَلَى فِكْرِ ابْلِيسَ فِي كُلِّ مَا اجْرَى  
 هَلْ بَعْدَ هَذَا الزَّيْغِ يَغْتَبُ مُسْلِمٌ اِذَا فَاضَ مِنْ اَوْصَافِ تَضَلُّلِ بَحْرَا  
 اهل لری ایله نادان اوله توروب مجادله قیله مائل بولغانی حالده ابلیس  
 هر فکرینه اوشبوننک صنکره نیندای قنعلری اولسونکه انی غیبت قیلما سونلر  
 اننک آزغنلق صفتلرندن قایناب دریا اولسه ده

فِيَا اُمَّةَ الْهَادِي لَقَدْ طَالَ صَبْرُكُمْ عَلَى فَاَجْرِ فِي الدِّينِ وَالْمُصْطَفَى اَزْرًا  
 وَيَا اَهْلَ مِصْرٍ كَيْفَ صَارَ عَدُوُّهُ يُكَذِّبُهُ مَا بَيْنَ اَطْهَرِكُمْ جَهْرًا  
 ای هادی پیغمبرننک امتلری سز ننک صبرننک بیک اوزاقفه کیندی بو فاجر  
 رشیدننک دینکا تیروژینه مصطفی علیه السلام نی خورلاوینه بنه ای مصر  
 اهل لری بو رشید نچوک پیغمبرگه دشمان بولوب اولدی تکذیب قیلدر  
 ای سز ننک آرانکزده

وَعَهِي بِكُمْ اَسَدَ الدِّينِ فِيَا الَّذِي لَكُمْ فَدَجْرِي حَتَّى تَهْبِئْتُمْ الْهَرَا  
 اِلَّا غَيْرَةَ كَالشَّامِ اَشْكُرْكُمْ بِهَا فَلَسْتُ اِدِي مَا حَبِيتْ لَهُمْ شُكْرًا  
 کوره من سزنی معامله نکزی سز ننک مثالنکز ماچی دن قورقغان ارسلان  
 کبیرد ایلسزده یوقهی غیرت شاملی کبی شوننک ایله سزکا شکرانه ایدار  
 ایدم همیشه شول غیرت سزاکده اولسه نکز حیاتم زماننده سزکا شکر  
 ایدار دکل من

اِنَا هَا وَقَدْ عَمَّ الْوَرَى نَارُ فِتْنَتِهِ عَلَى مِلَّةِ الْاِسْلَامِ قَدْ زَفَرَتْ زَفْرًا  
 وَاَعْظَمَ بِهَا نَارًا بِهَا قَدْ تَقَطَّعَتْ سَلَّاسِلُهُ مِنْ بَعْدِ تَقْلِيدِهِ دَهْرًا  
 کیلدی اول مصرغه اننک فتنه اولی جمیع خلیفه ایرشدی ملة اسلامغه

آغر بؤك يوكلاندى يعنى فتنه بؤكى اننك بؤكى ننك آغرلقندن طارنا  
تورغان چلبىر لارى اوزلدى

طرابلس من غيظها بسمت له كماظهر الضرغام من غيظه بشرى

وقد برقت كالسيف ارجاعها له فجاءته بعد البرق صاعقه كبرى

طرابلس شهرى ننك اهالى سينه اننك اضلالى نأثير ايتمادى آلار آندين  
تبسم ومسخره ايتديلر نناك اظهار قيلدى اول ضررنى هر كمنى غام قيلوب  
اننك غيظى بشارنكا اورلدى اول يالترادى قلع كى صونكره ياشنى  
ارتندين صاعقهسى بولدى يعنى ياشن ننك فاتى طاوشى

وساق له الفاروق من نسل بنته مقدم قوم كان يسكنه القبرا

على رأسه انصبت عصاه كانها فئات له شقت واجرت به نهرا

ظاهر اولدى اولاد رسولدن حق ايله باطلنى آبر عوجى توردى اول قوم ننك  
آلدنده يعنى قبرده بولغانى حالده خلايقغه حق ايله باطلنى آيردى اننك  
باشينه طياغنى قويدى آغزى آندن صوياكه صوطامرى چغوب دريا اولدى

عليه سطا كاللبيث شنت جمعه ففروا جهيعاعنه اذاسمعوا الزارا

وادماه منه فتكة عمريه اراد بها ذاك الهزبر له زجرا

ساچرادى اننك اوستينه ارسلان كى صنكره قاچديلر اندين بارچهسى  
ارسلان طاوشنى ايشونكاج مطلع بولدى اننك همرك غفاتينه تلادى انارغه  
اوشبو ارسلان قورفتونى طيلور اوچون

اراد بها ارغامه لا حمامه كم ارغم الليث الغضنفر سنورا

اراد بها ايقاضه من سبانه وكان يهجر العجب مهتلئا سكرا

تلادى اول انارغه قهرنى اولمنى تلامادى نناك قهر ايتدى ارسلان ماجيعه

انك ايله آنى اويغاندى بونسندين لکن اول عجب خهري ايله ايسرك ايکن  
 آرَادَ بِهَا تَحْدِيرَهُ مِنْ ضَلَالِهِ فَكَانَتْ لَهُ مِنْ عَظِيمِ شِقْوَتِهِ أَغْرَى  
 وَجَاءَ دِمَشْقَ الشَّامِ مِنْ بَعْدِ يَبْتغَى دَرَّاسَةَ شَوْكٍ فَبَدَّ تَوْهَمَهُ بِرَأَى

نلادی آنی ضلالتدين كوندررگا نخويف ايدوب انك مقصودی نك  
 ضروراعی انك شقاوتنه غالب اولماق شوندين دمشق غه شامعه كيلوب  
 انك ايز گولك ديب وهم قيلغان تيكانا كرنى محو قيلماق

أَتَى الْمَسْجِدَ الْمَعْمُورَ يَنْشُرُ فَرْثَهُ وَقَدْ طَبَّقَ الْأَرْجَاءَ مِنْ أَرْضِهِ جَارًا  
 فَلَمَّا عَلَا فِي السَّاهِبِينَ جَوَارُهُ وَشَاهَدَ أَسَدَ الدِّينِ هَاجَتَ بِهِ فَرًّا

هر قچان كيلدی اول رشيد مسجد معمور كا ساچار كا اوزى نك بلالرنى  
 موافق بولدى آنك اميدينه اوزى نك اجتهادى بو اضلال شايح بولغان صنكره  
 مطلع بولدى دين نك ارسلانى غالب بولدى انى قاچرعه

وَكَانَ بِهَا مِنْ تُونِسَ الْغَرْبِ صَالِحٌ شَرِيفٌ فَلَمَّا فَاهَ الْقَمَةَ فَهَرَا  
 مَحَاطَمَاتِ الْغَيِّ نُوْرُ بَيَانِهِ وَأَخَمَدَ مِنْ نَيْرَانِ الْحَادَةِ الْجَمْرَا

اول صالح بنده تونس شهرلك بر شريف ذات اولوب انك بيانى نك  
 نورى رشيد نك ملعدلك نارى نك اوطنى سونردى

رَمَاهُ بِسَهْمٍ مِنْ كِنَانَةِ عِلْمِهِ فَخَارُوا مِنْ أَعْلَى مَنْصَبِهِ حُرًّا  
 وَأَوْلَاهُ مِنْ آلِ الْخَطِيبِ خَطِيبُهُ فَتَى الْعِلْمِ عَبْدِ الْقَادِرِ الصَّدَمَةَ الْأُخْرَى

آندى آنى اول صالح بنده علم چيه سندن اوق ايله كويا كه بيوك  
 چاردافدين آتقان كى ايتوب خور ايتدى ياقن قيلدى اول صالح بنده نى  
 آل خطيبدين بر خطيب انى خطيبلق منصبنه تعين قيلدى علم نك فتاسى  
 آخرغى وهلهده رشيد نك اخلاينى دفع قيلورغه موفق بولدى

لَسَلَّ مِنْ أَفْكَارِهِ خَيْرَ صَارِمٍ وَقَبْلَ ظَهْوَرِ الْفَتَاكِ وَ

كَذَا فَلْتَكُنْ سَادَتْنَا آلَ هَاشِمٍ كَذَا فَلْتَكُنْ أَبْنَاءَ فَاطِمَةَ

رشید ننگ او شبو فکر فاسدنی خیر لی حملہ قیلو چیلر البتہ و  
 حملہ ننگ ظہور نندن قبل اننگ فسادی ظہور ایتسہ دہ آل ہاش  
 قیلو چیلر بولسہ ایدی ہم آل فاطمہ دن حملہ قیلو چیلر بولسہ  
 اولئک ابناء النبی وانہم لاولی الوری ان بنصر واد  
 بہم قد تذکرنا علیاً وحمزہ بغزوة بدر ما عد منا بہم

اوشبو مبتدع لارنی حملہ قیلو چیلر نبیہ ننگ اولاد نندر البتہ آلا ر آدم  
 آر تقرر بدر الار ایلہ یادغہ کیترہ مز حضرت علی ننگ و حضرت  
 بدر غز اسندہ قیلغان ہمتلر نی

ولم یحتاج الشیخان فی الدرس ناصرأ علی کثرة الانصار للسنۃ الغ

ومن بعدہا کم شہب حق تساقطت علی ذلک الشیطان أقت بہ البع

اوشبو ایکی شیخ ہیج محتاج بولما دیلر یاردمچی لار ننگ کوبلکینہ پیغمبر نہ  
 سنتنی اہیادہ اندن صنکرہ زمانلردہ اللہ تعالیٰ ننگ آطلغوچی یلدزلار  
 آطلدی اوشبو شیطانلرغہ صالدی آلا رنی دریا لارغہ

جزی اللہ اهل الشام خیر جزائہ وتاب علی من تابع ذلک الغیرا

وجاء الی حمص فخاب وارسلت الیہ حمۃ ان اتی ارضها لنذرا

اللہ تعالیٰ خیر جزا فیلسون شام اہلینہ الار توبہ قیلدر دیلر مبتدع لارکا  
 ایاروچیلر نی صنکرہ رشید حمص کا کیلدی اندہ امیدسز اولدی انارغہ  
 مکتوب بیاردی اوزی ننگ حامیلری اکر اول حمصہ تراچاق ممکن  
 توکل دہب

فَعَادَ إِلَى مَثْوَاهُ فِي قَلَمُونَةٍ      وَمِنْ خَوْفِهِ كَالضَّبِّ قَدَازِمَ الْجَحْرَا

فَكَانَتْ لَهُ فِي عَمْرِهِ شَرِّ رَهْلَةٍ      بِهَا بَيْنَ تِجَارِ الْهُدَى رِبْحُ الْخُسْرَا

سگړه اوزى ننگ اصل وطنى قلمونه کافیتدى انده خوف ایدوب قویان  
کبى طاشعه ملازمت قیلدى اننگ عمرندا کى کوچولارى یمان کوچو  
اولوب هدایت تاجیرلاری اراسنده خسرت ربیعنى آلدی

وَعَادَ إِلَى مِصْرَ مِنَ الشَّامِ هَارِبًا      يَنْفِضُ مِنْ أَعْطَافِهِ الْمَوْتَ وَالذُّغْرَا

وَلَوْ كَانَ ذَا عَقْلٍ لَكَانَ عَقْلًا لَهُ      وَلَا سِيمًا مِنْ بَعْدِهِ انْ شَاهِدَ الْعُقْرَا

شام شریفدن قاچوب ینه مصرغه فایتدی قویلادر اننگ یوزندن اولوم  
خوفی اکر اننگ عقلی اولسه تلنده توتناغی بولور ایدی خصوصاهلا کلکنی  
مشاهده قیلسه

وَلَكِنَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ ضَلَالَةٍ      وَمَهْمَا تَكُنْ عَارًا بِرَاهَا لَفُخْرَا

وَيَنْشُرُهَا بَيْنَ الْوَرَى مُتَبَجِّجًا      كَمَا شَمَّ مِنْ أَرْجَاسِهِ الْجَعْلُ الْعُطْرَا

اول ضالالندن اصلا استحیا قیلمی قچانکه انارغه خوراق ایرشسه اننگ  
ایله فخرلانا ساچادر انی خلابق اراسینه شادلانوب نناک اط طارافانی آط  
تیزا کینه کروب کیف لانادر خوش بوی کبى کوره در

وَقَدْ كَانَ فِي شَيْخِهِ اعْظَمَ زَجْرٍ      لَدَى الْمَوْتِ أَوْ شَاءَ الْإِلَهَ لَزَجْرَا

ثَلَاثَ أَثَافٍ تَحْتَهَا نَارُ فِتْنَةٍ      وَمِنْ فَوْقِهَا الْإِلْحَادُ صَارَ لَهُ قِدْرَا

بولدی اول اوزى ننگ شیخینه قورفتو چیلرننگ الوغراغی اولوم حالنده  
الله تلاسه انی زجر قیلور اوچ آیاقلی طعان اننگ استنده فتنه او طی یاقعان  
طعان استنده الحاد پشروپ قزانغه اور لگان



وَقَدْ دَخَلُوا حِزْبَ الْمُصَوِّبِ بِهَيْمَةَ      بِهَاجِلٍ كُلِّ مَنْ مَحَافِلُ الصِّدْرَا

وَمِنْهُمْ هَيْمَةُ حَكْمِ الدِّيَانَاتِ وَاحِدٌ      تُسَاوِي بِهِ الْإِسْلَامُ وَالْمِلَّةَ الْآخَرَى

اوشبو طائفه دین لارن صافلامیچه اوزلارن صافلی تورعان فرقا کا کردیلر  
الارنک مذهلری دین اهل لاری همه سی برابر کبراک فای ملتدین اولسه ارده

فَلَوْ تَمَّ دِينٌ لَمْ يَجُوزْ دُخُولُهُمْ      وَلَكِنَّهُ مِنْ قَبْلِ ذَلِكَ قَدْ فَرَّ

مَضَى اثْنَانِ لِلْآخَرَى بِأَسْوَعِ عِبْرَةٍ      وَمَقَلَّةٌ ابْلِيسَ لِمَوْتِهِمَا عِبْرَا

اگر آنده دین اولسه ایدی اوزی ننگ حزبنه جائز کورماس ایدی  
ضالالت یولینه کرو لارنی اما اول اولده ضالالتدین فچا ایدی برندن  
صونک بری ایکاوی دنیا دین اوتدی تمام رسوا صفتده بولوب ابلیس ننگ  
اجتهادندن الارنک موتی عبرت کورساندی

وَاللَّهِمَّ مَا زَالَ مَعَ شَرِّ عَصَبَةٍ      عَلَى مِلَّةِ الْإِسْلَامِ فَتَنَتْهُمْ تَتْرَا

فَمَنْ مَاتَ مِنْهُمْ مَاتَ أَفْبَحَ مَيْتَةٍ      فَلَا رَحِمَ الرَّحْمَنِ سَخِنَتْهُ الْغُبْرَى

الارنک اوچونچسی زایل بولمادی باوز گروهدن اسلام ملتنه الارنک  
فتنه سی اشکاره در الارنک بری وفات بولسه فوت اولدر اینک قبیح مینه  
کبی رحیم قیلوچی الله تعالی انارغه جیر نحتنده رحیم قیلماس

وَمَنْ عَاشَ مِنْهُمْ عَاشَ نَعْوَجَهُنَّ      يَحِثُّ عَلَى اِثَارِ اَشْيَاخِهِ سِيرَى

فِيَارِبِ اَصْلِحْهُمْ وَإِنْ لَمْ تَرُدْ لَهُمْ      صِلَا حَافِلَاتِنَجِّحِ اَلْهَى لَهُمِ الْاَمْرَى

الاردن بر اوتر کلك قیلسه یاشار اول جهنمدا کی اوغشاشلی سیکرر اول  
شیخ لاری ننگ ازندن دین یولنده یارب الارنک دین امر لارنی اوزنک  
اصلاح قیل والا الارنی دین امر لارنده غالب قیلمه

(في وصف الوهابية اتباع محمد بن عبد الوهاب النجدي التابع في بدعته ابن تيمية)  
 بو قصيده فرق ضاله نك وهابيه مذهبي نك صفتلرني بيان قيله الارنك  
 رئيسي محمد بن عبد الوهابدر ابن تيميه هم شونارعه ابار كاندر

واعجب شىء مسلم في حسابيه      غدا قلبه في حب خير الورى صفرا  
 اولئك وهابية ضل سعيهم      فظنوا الردى خير اوطنوا الهدى شرا

نى عجب اشدر مسلمان حسابنده اولان آدم جميع مخلوقاتلر نك خير لوسى  
 پيغمبر عليه السلام نك محبتندن قلبى بوش در بو جماعتلر وهابى مذهب لدر  
 سعى لارنده اداشدى لار خير نى شر كهان قيلدیلر شر نى خير كهان  
 قيلدیلر

ضعاف النهى اعراب نجد وددهم      وقد اور ثوهم عنهم الزور والوزرا  
 مسيلمة الجد الكبير وعروسه      سجاج لكل منهم الجدة الكبرى

امر معروف نهى منكر قيلولارى ضعيف اولان نجد شورى نك عمر بلرى  
 وبابالارى الاردن ميراث الديلر همه بالعان وبزوفلقلرني الارنك الوع  
 بابالارى وكياولارى مسيلمه الكذابدر الارنك طبعتلرى الوع  
 بابالار نندر

الى الله بالمختار لم يتوسلوا      لان لكل عند خالقه قدرا  
 فقدورثوا الكذاب اذ كان يدعى      بان له شطر وللمصطفى شطرا

هيچ بر وقتده پيغمبر نى الله تعالى كا وسيله قيلماديلر شونك اوچون هر  
 قايسونك الله قاشنده پيغمبر كى قدرى بار الار بالغانچيلقنى ميراث  
 الذى لار بر الوشى پيغمبرده بر الوشى بزده ديار العباد بالله

أشار رسول الله للشرق ذمه      وهم اهل لاغر وان اطلع الشرا  
 به يطلع الشيطان ينطح قرنه      روس الهدى والله يكسره كسرا

پیشہ پر علیہ السلام مشرق طرفینہ اشارہ قلبی الارنی ذم قلبی  
 و حال بوکہ شراہل لاریدر شول سبیدن شیطان الارنک قلبینہ موگز نی باطرادر  
 اما ہدایت رئیس لاری الارنی سندردر

فکم طَعَنُوا بِالْأَشْعَرِيِّ إِمَامِنَا وَبِالْمَاتَرِيِّ الْأَجْبَرِ أَكْرَمَ بِهِ حَبْرًا

بِتَحْقِيرِ أَحْبَابِ آلِهِ تَقَرَّبُوا إِلَيْهِ فَنَالُوا الْبَعْدَ الَّذِي رَجَعُوا الْحُسْرَا

اعتقاد مذہبی ننگ باشی اما مہزا شعری حضرتلرینہ نی قدر طعن قلبدیلردخی  
 ایکنچی امام ماتریدی حضرتلرینہ طعن قلبدیلر علماء ننگ اینک کتہ لاریدر  
 اللہ تعالیٰ ننگ احبابنی خورلاب خداعہ تقرب قیلماقچی بولدیلر شوننگ ایلہ  
 خدادن یرافلق حاصل ایتدیلر خسرتدن ربح الدیلر

وَيَعْتَقِدُونَ الْأَنْبِيَاءَ كَافِرِينَ هُمْ سَوَاءٌ تَعْقِيبَ الْهَوْتِ لَا خَيْرَ وَلَا شَرًّا

وَقَدْ عَذَرُوا مَنْ يَسْتَعِثُّ بِكَافِرٍ وَمَا وَجَدُوا لِلْمُهَيْثِ بِهِمْ عَذْرًا

اوشبو وهاہی لار اعتقاد قیلدلار انبیالارنی عوام خلق جملہ سندن اولسکاندین  
 صونک ہر کم ہر تیگز خیردہ یوق شردہ یوق دخی دعوا ایتدیلر کافر دن یاردن  
 استارگا عذر بار اما الار ایلہ یاردن نلار کا عذر یوق

وَكَمْ رَجَّأُوا لِلشَّرِكِ فِي دَارِ رَجْسِهِ وَجَابُوا إِلَىٰ أَوْطَانِهِ الْبَرَّ وَالْبَحْرَا

وَمَا جَوَّزُوا لِلْمُسْلِمِينَ رَجِيلَهُمْ لِزُرَّةِ خَيْرِ الْخَلْقِ فِي طَيْبَةِ الْغُرَا

اوزلاری دار رجس کا یعنی دار شرک کا نی قدر کوچدیلر اول  
 دار شرک کا در یالار ایلہ صحرالار ایلہ کیلوب طولدیلر امام مسلمانلر عہ جائز کور میلر  
 کوچار کا طوفراعی مسک و بفار کبی مدنیہ منورہ دن رسول اکرم ننگ  
 روضہ مطہرہ سینہ زیارت قیلماعہ جائز کور میلر کور ایمدی بوقدر  
 شناعت اولورمی

رَمَوْا بِضَلَالِ الشِّرْكِ كُلِّ مُوَحِّدٍ      إِذَا لَمْ يَكُنْ مِنْهُمْ عَقِيدَتُهُ بَتْرًا  
وَهُمْ بِاعْتِقَادِ الشِّرْكِ أَوْلَىٰ بِقَصْرِهِمْ      عَلَىٰ جَهَّةٍ لِلْعُلُوِّ خَالِقُنَا نَصْرًا

سوكدیلر اول وها بیلر خدائی بولاگان بارچه آدملر نی شرک ضالالتنده  
دیباکر آنک عقیده سی آلاغه موافق بولمسه و حال بوکه آلا شرک اعتقاد لاری  
ایله الله تعالی نی یوغارلقعه نسبت بیردی لار یعنی الله تعالی کا جهت اثبات  
قیلوب کوکده اولماقنی جائز کوردیلر الرحمن علی العرش استوی کبی  
آیه لاردن ظاهرنی آلوب اهل السنة والجماعت مذهبنه مخالف اولدیار.  
هُوَ اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَلَّ جَلَالُهُ      فَمَا جَهَّةٌ بِاللَّهِ مِنْ جَهَّةٍ أُخْرَىٰ  
تَمَامٌ تَجِدُ هَذَا الْعَوَالِمَ كُلَّهَا      بِنِسْبَةِ وَسْعِ اللَّهِ كَالْفُتْرَةِ الصَّغْرَىٰ

اول الله تعالی جمیع موجودات ننگ ربسی وبار قیواوچیسیدر الله تعالی  
آلپی جهت ننگ هیچ برینه تخصیص مهکن دگلدر جمیع جهتن  
منزهدر تفکر قیل اوله عقلنک ایله الله تعالی ننگ عظمتی ننگ قدرتی ننگ  
الوغلقینه نظرا دنیاده جمیع موجودات فقط بر ذره قدرلیدر بعض قول کا  
بناء یدی فات کوکلار ویدی فات بیدلار الله تعالی ننگ قبضه سنده یعنی  
اوچنده کبیدر بس شولای اولعاج اوزی ننگ قبضه قدرتنده اولعان عالم ننگ  
بر جهتنده الله تعالی کا اورن تعیین قیلماق نچونک مهکن اولور اوشبو  
ضال مضل دهری قوم لار یعنی هیئت اهل لاری کوک اچنده یرنی شار  
کبی متصل ایلانونی دعوا ایتکانچی الله تعالی ننگ عظمت وکبر یاسنی  
تقدیر ایدوب یر ایله کوک ننگ الله تعالی کا نسبتی نچونک ایدکنی بلورکا  
نیوش ایدی.

فَجَبِينْتُمْ آيِنَ الْجِهَاتِ الَّتِي بِهَا      عَلَى اللَّهِ مِنْ حَقِّ بِهِ حَكْمُوا الْفِكْرًا  
وَإِنْ اِخْتَلَفْنَا لِلجِهَاتِ مُحَقَّقًا      بِكُمْ ذَا مِنَ الْاِفْطَارِ فُطِرَ عَلَا فُطْرًا

الله تعالیٰ نیک عظمتی ایله یر کوک نسبتنی تقدیر ایتسانک ظاهر اوله در  
الله تعالیٰ کا مکان اثبات ایتماک فقط ظاهر حماقتدن اوله در آطی جهت نیک  
بری برینه مخالف بولماقی ظاهر هر قطر بری برینه مخالف بولماقی معلوم.

وکلُّ علوُّ فهو سفْلٌ وعکسه  
وقلْ نعوذُ فی الیمینِ فی الیسری  
فمن قال علوُّ کلها فهو صادقٌ وذلك قد یقضی باللهِ أُخری

اگر ایتولسه مثلا هر یوقاری توبان وهر توبان یوقاری دیب اوشانداق  
یمین ایله شمالده ایتولسه اکر بر او ایتسه بارده یوقاری دیب اول  
سوزنده صادق اما اول تقاضه قیلهر در ایکنچی اله بولماقی.

حنابلَّةٌ لکن مذهبُ أحمد  
وقدمهم فی هذا الزمانِ فسادهم  
امام الهدی من کلِّ ما احدثوا یبرا  
فما ترکوا شاماً وما ترکوا مصرّاً

امام احمد بن حنبل مذهبنی تغییر قیلغان حنابله مذهبدر امام احمد  
بن حنبل آلا احدث قیلغان بدعتلردن تمام بیز کوچیدر آلا نیک  
فسادلری کوب شهرلرنی عام لادی فالدرمادیلر شام شهرین  
فالدرمادیلر مصر شهرنی.

ولم ینفرد شذاذ مذهب احمد  
هم الکلُّ اعداءُ النبی فبعضهم  
فقد ضل قوم من مذاهبنا الاخری  
عداوته کبری وبعضهم صغری

اوشبو وهابی مذهبنه یالغوز احمد بن حنبل مذهبندنگنه آزما دیلر  
غیر مذهبن هم کوب قوم آزدیلر بلار کلسی پیغمبر صلی الله علیه  
وسلم نیک دشمانلری در بعضی نیک عداوتی ضرور وبعضینک عداوتی کجراک در.

وقد جعلوا لی حصّةً من کبارها  
فیارب زدنی منه حبا وزده بی  
ایما علوا من حبه حصّة کبری  
وفی طیبة اَختُم لی علی دینه العمرأ

اوشبو قوم پیغمبر کا عداوتنک زور حصہ سنی میںکا فویدیلر بلکانلری  
 اوچون مینده پیغمبر علیہ السلام غہ زور محبت بار یارب آنک محبتنی  
 مینده همیشه آرندر آنک دیننده مدینہ طو فرافنده عمر منی ختم قیل حسن الختام  
 (فی مدح النبی علیہ الصلوٰۃ والسلام)

فَوَاللَّهِ لَوْ خَيْرْتُ فِي خَيْرِ جَنَّةٍ عَلَىٰ أَنْ أَرَىٰ مِنْ غَيْرِ أُمَّتِهِ الْغَرَّ  
 لَمَا اخْتَرْتُ إِلَّا نَسَبِي لِمُحَمَّدٍ وَإِنْ كُنْتُ فِي الْجَنَاتِ أَدْنَىٰ الْوَرَىٰ قَدْرًا  
 الله ایله یمین قیلام اکر من اختیار لی بولسام جنت لارننک خیر لوسینہ کرو  
 ایله پیغمبر علیہ السلام غہ امت بولو اراسنده امت بولو نی اختیار قیلور  
 ایدوم اکر جنت اهل لاری ننگ اینک توبانی اولسام ده

كَمَا إِنِّي لَوْنَلْتُ خِدْمَةَ نَعْلِهِ وَعِنْدَ جَمِيعِ الرُّسُلِ سُلْطَنَةٌ كَبْرَىٰ  
 لَمَا اخْتَرْتُ إِلَّا خِدْمَتِي لِنَعَالِهِ وَذَلِكَ فَضْرٌ لَا أَرَىٰ مِثْلَهُ فَضْرَىٰ  
 ننگ که من اننگ باشماق خدماتنه مالک بولسام جمیع پیغمبر لار اراسنده  
 الوغ منصب غہ ایر شوکا مالک بولسام شول وقتده باشماق خدمتنی اختیار  
 قیلور ایدم شوننگ کبی ماقتاولی خدمت هیچ بولو ممکن دکل ایدی  
 رَضِيْتُ بِهِ كُلَّ الرِّضَىٰ لَسْتُ أَبْتغِي بَدِيلًا بِهِ فِي هَذِهِ الدَّارِ وَالْآخِرَىٰ  
 وَسَيَلْتُنَا الْعَظْمَىٰ إِلَى اللَّهِ وَحْدَهُ أَجَلُ الْوَرَىٰ عَنْهُمْ غِنَىٰ وَلَهُ فَقْرًا  
 شول خدمتکا تمام رضالق ایله راضی اولور ایدم شوننگ اورننه دنیاده هم  
 اخرنده بر نرسه تلاماس ایدم قیامت کوننده شفاعت قیلور غه بالفوز  
 بزنگ زور وسیله مزدر

أَحَبُّ جَمِيعِ الْعَالَمِينَ لِرَبِّهِ وَعَظْمُهُمْ خَوْفًا لَهُ وَلَهُ الشُّكْرَا  
 وَمَا لِجَمِيعِ الْخَلْقِ عَنْهُ كَرْبُهُ غِنَىٰ فَلَقَدْ وَلَّاهُ خَالِقَهُ الْأَمْرَا

الله تعالیٰ کہ جمیع مخلوقات دین سو کلیدر دخی الله تعالیٰ دن خوف بوزندان  
الو غیردینہ شکر قیلوچی ننگ الو غیردین الله تعالیٰ انی جمیع قاصد لاردین  
حفظ قیلغو چی دیر الله تعالیٰ انی دین امر لارندہ والی قیلدی

فَلَيْسَ لِكُلِّ الْخَلْقِ فِي كُلِّ حَاجَةٍ إِلَى اللَّهِ فِي الدَّارَيْنِ وَأَسِطَةَ أُخْرَى  
وَمَهْمَا يَكُنِ لِلشَّافِعِينَ شَفَاعَةٌ فَشَافِعُ كُلِّ الشَّافِعِينَ أَبُو الزُّهْرَى

دنیا و اخرتندہ جمیع خلا یقغه شفاعت قیلورغه آندن باشقه واسطه یوقدر  
شفاعت قیلغو چی لرننگ شفاعتی ممکن بولغان تقدیرده هر شفاعت قیلغو چی ننگ  
شفاعتچیسی فاطمه الزهری ننگ والد مبارکی در

وَأَعْظَمُ كُلِّ الْكَافِرِينَ ضَلَالَةً أَشَدَّهُمْ بُغْضًا لَهُ وَبِهِ كَفَرًا  
وَأَفْسِمُ لَوْ كَلَّ الْخَلِيقَةَ فَارَقَتْ عَادَاتَهُ لَمْ تَلِقِ مِنْ رَبِّهِ خَيْرًا

کافر لارننگ ضلالت بوزندن ضرور راغی شولدر کم در پیغمبر علیه السلامنی  
دشمان توتسه شوننگ ایله کافر اولسه خدا ایله یمین ایتم اکر جمیع  
مخلوقات انارغه تهمت و بغض ایتمسه یاراتقان تنکری سندن الارغه اصلا  
خیر ایر شماس

فَاصْلِحْ لِي اللَّهُمَّ دُنْيَايَ وَحُبْنِي بِحَسَنِ خِتَامِكَ يَصْلِحْ لِي الْآخِرَى  
وَإِنِّي وَإِنْ كَانَتْ ذُنُوبِي كَثِيرَةً وَلَا وِزْرَ مِنْ تَوْبَتِي يَدْفَعُ الْوِزْرَ

یاربی منم امور دنیا منی اصلاح قیل او ز ننگ فضلنگ ایله حسن خاتمہ میسر  
اینبوب آخرت منی ده اصلاح قیل منم کناهلرم کر چه کوب اولسه ده توبه به  
رزق لاندرب کناهلر منی دفع قیل یعنی عفو قیل

فَعَفُوكَ إِكْسِيرٌ إِذَا ذَرَّ ذُرَّةً عَلَيْهَا اسْتَعَالَتْ نَارَهَا جَنَّةً خَضْرَاءَ  
وَقَدْ تَمَّ لِي أَحَدِي وَسِتُونَ حِجَّةً بِفَضْلِكَ إِسْلَامِي بِهَا لَمْ يَشِبْ كُفْرًا

يارب عفونتك هر مرض نك شفاسيدر ذره قدر ابرشسه ده كناهلر نك  
اوطلرني سوندر ب جنتكا ايلاندره در حاضر كي ياشمه الطهش بر سنه تمام  
اولدى سنك فضل نك سايه سنده كفرن دن خلاص اولدى

فَتَوْحِيدِكَ اللَّهُمَّ خَيْرُ ذَخَائِرِي وَحَسْبِي بِجَاهِ الْمُصْطَفَى بَعْدَهُ ذَخْرًا  
عَلَيْهِ صَلَوةٌ مِنْكَ مَسْكَ خَتَامِهَا يَضْمِخُ كُلَّ الْمُسْلِمِينَ بِهِ عَطْرًا

يارب منم اخرت آزقلر ومنك خيرلوسى سيني توحيد قيلودر ينه مصطفى  
عليه السلام نك بلند مرتبه سى اخرت آزغينه كفايه ايداچا كدر اوشبو  
قصيده نك اتمامى اوچون پيغمبر عليه الصلوة والسلام غه رحمت خز ينه نك دن  
مسك خوش بوي ايسوب جهيع مسلمانلرى تعميم قيلسون يعنى جميع  
مسلمانلر غه ابرشسون

اوشبو قصيده نك تصنيف تاريخى بر منك اوچ يوز بكرمى آلطنچى سنه  
اون آلطنچى محرم الحرام ده مدينهء منوره ده واقع اولمش دور

اوشبو ترجمه نك ابتدا سنده وعده وبرمش ايدم زمان مبتدع لارى نك  
ترجمهء حال لارنى آخرده بر آز بيان قيلورم ديب شول وعده بوينچه  
قصيده صاحبي نك شواهد الحق كتابنده ابن تيميه وابن القيم نك ترجمهء  
حال لارنى تفصيلا بيان قيلدقن صكره التنبيه الاول ديكان اورنده ايتنه در  
فان كنت ايها المطلاع على كتابى هذا ممن خدشت افكاره بدعة ابن تيمية

من احد المذاهب الاربعة سوى الوهابية الذين وقع اليأس من صلاحهم  
وفلاحهم لم يقنعك كل هذه الدلائل والبراهين ولم تؤثر فيك هذه النقول

الكثيرة عن ائمة المسلمين وجماعة هذا الدين المبين فاعلم حينئذ انك من  
اضل الضلال واطر الأشرار ويخشى عليك اذا تمادى بك الامر ان تكون



والعباد بالله يوماً ما من الكفارِ اوشبو جمله نك ترجمه سی بیلہ در الشیخ  
یوسفی النبهانی حضرتلری ایتہ در ای علمدن اولوشی اولان بنده هر قچان  
منم اوشبو کتابمه مطلع اولوب وجداننك ایلہ باقوب کورسانك اگر سننك  
فكرنك قلبنك ابن نیمیه نك بدعتلری ایلہ طرما لوب جراثملا نكان اولسه  
اوزنك مذاهب ار بعه نك كبراك قايوسنده بولسانكده وهابی لار مذهبنده  
باشقه اولسانكده اول وهابی لار صلاحدن هم فلاحدن امید اوزلكانلردر  
الار حق یولغه کرو احتمال لاری یوقدر یعنی سین شوشندای مسلك  
وشوشندای بدعت لار ایلہ قلبنك بلچرانوب بتكان اولسه اول وقت  
سینكا قناعت قیلدرماس یوقاریده بیان اولنغان دلیل لار وبرهانلرینه  
سینكا هیچ اثر بیرماس اهل السنه والجماعت اماملرندن ودین  
حامیلرندن روایت قیلنغان وكوچرلكان روایت لارنك كوبلكی ایندی  
سین اوشبو روشلی اولسانك یعنی بیان اولنغان روایتلر سینكا اثر  
بیر ماسه شول وقت بل سین اوزگنی یاوزلارنك یاوزرافی دیب یمان لارنك  
یمانرافی دیب ینه قورقلادر خوف توتلادر سینك اوچون بو اشدہ دایم  
اولسانك العباد بالله كفرگه توشوكدان ثم قال فانا وان لم نحكّم عليك  
بالكفر الآن بهذا المقدار فلا شك ان ذلك يدل على امتلاء قلبك بالظلمات  
وخلوه من الانوار ولكنني لا اظن ان مسلماً قدر الله له ادنى هداية وجعل  
بصيرته اقل نور يطلع على هذا الكتاب ثم يبقى عنده شبهة في ان بدعة  
ابن تيمية هذه هي من عمل الشيطان وافبح النزاهات التي كاد بها اهل  
الايمان والحمد لله الذي احسن الينا بالعافية من ذلك وهو ولي الاحسان  
بینه الشیخ یوسفی حضرتلری ایتہ در حاضر کی زمانده سزكا كفر ایلہ حکم

ایتمیمز اما هیچ شیک یوق بو دلالت قیلدر ظلمات فارالسی اوله قلبنک تمام طولوؤینه ینه قلبنک ایمان نورندن تمام خالی فالوینه دلالت قیلدر ولکن من او یلامیم الله تعالی بر مسلماننک قلبینه آز عنه هدایت تقدیر قیلعان اولسه انک قلبنده آز عنه بصیرت نوری اولوب اوشبو کتابنی فاراماق میسر اولسه شول وقت انک قلبنده شبهه فالسه یعنی ابن تیمیه ننگ اوشبو بدعت لارنی عمل شیطان دیب شیطان زینت لری ننگ قباحتر اکی دیب بلهاسه شول وقت معلوم اولدر اول کشی ده اصلا هدایتدن اثر یوق انک قلبنده ایمان نورندن اثر یوق دیب الله تعالی کا چوق همد ارسون که ابن تیمیه کبی لارنک ضلالتندن خلاص بولماقنی بزکا احسان قیلدی ثم قال فی التنبيه الخامس اعلم ان الامام ابن تیمیه هو فی العلم کالبحر العجاج المتلاطم بالأمواج فهو تارة یلقى اللؤلؤ والمرجان وتارة یلقى الاحجار والصدف وتارة یلقى الافنار والجیف وله صفة محمودة یتستحق بها المدح والثناء وایضا صفة مذمومة یتستحق بها الذم واللامه وكذلك یقال فی حق تلمیذیه ابن القیم وابن عبدالهادی

بنه الشیخ یوسف حضرت لری ایتددر ای علمده بهره سی اولعان بنگ بیک بل ابن تیمیه حقیقته علم جهتندین طاشعان دینگز کبیدر اول دینگز ننگ طولقنلری برسی برسینه برلوب کوبک اطاقان وقتده بعض وقت انجو مر جان اطادر بعض وقت طاشار وصدفلر انادر وبعض وقت تیزا کلر واولا کسه لار اطادر ابن تیمیه ده طاشعان دینگز کبی علمندن تالاسه نرسه اطادر بعض وقت اصل طاش کبی دین کا فائده لی علم لار چاچدر وبعض وقت دین گا ضرر لی بدعت لار و ضلالتلر چاچدر دین کا فائده لی علم لار چاچدگی اوچون مدح و ثنانه مستحق اولدر آنی مدح ایدوچیلر

آنك فقط اوشبو صفتلری اوچون ماقتیلر اما آنك دین کا ضرر لی بدعت  
وضلالت چاچد کی اوچون انی یمان لارغه و خورلارغه مستحق اوله دور آنی  
یمان لاوچی لار دخی آنك فقط اشا کیلك صفتی اوچون یمانلی لار انك ایکی  
شاگردی ابن القیم ایله ابن عبدالهادی حقه دهده حال اوشبو روشده در  
آلار ضلالتنی ابن تیمیة دن کیتمه ادیلر بلکه ارتدر دیلر الارنك هم مدح  
و ثنا قیله تورعان صفتلری کوب ذم و ملامت قیله تورعان صفتلری کوب  
مدح قیلوچی نك ده حقی بار ذم قیلوچی نك ده حقی بار

ثم قال فی التنبیه السادس اعلم انی اعتقد فی ابن تیمیة و نلمیذیه ابن القیم  
و ابن عبدالهادی انهم من ائمة الدین و اکابر علماء المسلمین وقد نفعوا  
الامة المحمدیة بعلمهم نفعاً عظیماً و ان اساءوا غایة الاساءة فی بدعة منع  
الزیارة و الاستغاثة و اضرّوا بها الاسلام و المسلمین اضراراً عظیمة و افسم  
بالله العظیم انی قبل الاطلاع علی کلامهم فی هذا الباب فی شئون النبی  
صلی الله علیه و سلم لم اکن اعتقد ان مسلماً یجتري علی ذلك و انی  
منذ اشتهر انفکر فی ذکر عباراتهم فلا اتجاسر علی ذکرها و لو لرد علیها  
خوفاً من ان اكون سبباً فی زیادة شرها لشدة فظاعتها ینه الشیخ یوسف  
حضرتلری ابته در ای علمده بهر سی اولعان بنده بیک بل شونی من  
حقیقته اعتقاد قیله من ابن تیمیة دخی انك ایکی شاگردی ابن القیم  
ایله ابن عبدالهادی آلار علم یوزندن دین علماء لاری در علماء مسلمین نك  
الوع لاری در امة محمد آلارنك علمندن بیک ضرر فائده لار آلنیلر شولای  
بولسه ده امة محمد آلار دین بیک کوب ضررده کوردیلر پیغمبر علیه الصلوة  
و السلام نك زیاره تی حقه ده بیک ضرر ادب سزلك قیلدیلر پیغمبر علیه

السلام دن یاردم تلاو شفاعت تلاو درست توکل آنک قبرینه باروب زیارت قبلو کفر دیدیلر اوشبو سوزلاری ایله اسلام دیننه بیک الوم ضرر کیتوردیلر الله تعالی ننگ الوغلی ایله یمین قیلوب ایته من آلارننگ اوشبوسوزلاری مینکا ایرشماسدن الوک من اعتقاد قیل ایتم پیغمبر علیه السلام حقنده منداى قباحت سوزلارنی اینورکا هیچ کم باطرچیلق قیلماس دیب اما بلدم که اوشبو ذواتلر باطرچیلق قیلعانلر ایسکان سنکره نهچه آی لار تفکر قیلوب اویلاب اوتسکاردم آلارننگ اوشبو قباحتلرنی کتابه یازارعه باطرچیلق قیلمادم آلارننگ اوشبو قباحتلرنی رسوایلق لارنی دنیاچه طاراتو بوله دیدم سنکره کوب تفکر واستخاره بعدنده قباحت لارنی رد طریقچه یازوب نشر قیلماقنی قصد ایتم الله تعالی آلارنی وهم بز لارنی رحیم قیلوب مغفرت فیلسون ثم قال ان ما نسب اليهم من القول بالجهة في جانب الله تعالی فهذا ان صح عنهم أشنع من ذلك بدرجات نعم اثبات الفوقية والاستواء على العرش والوجه واليدین والعینین وما اشبه ذلك من صفات الباری تعالی التي وردت فی الكتاب والسنة من غیر تاویل ولا تشبیه مع تفویض علم حقائقها الیه تعالی ینه یوسف حضرتلری ایته در ابن تیمیه ایله آنک ایکی شاکردی ابن القیم ایله ابن عبد الهادی کا نسبت بیروه لار الله تعالی کا جهت ومکان اثبات قیلماقنی یعنی بو ذواتلر العیاذ بالله الله تعالی عرشده وکوکده مقیم دیب دعوا ایتمدیلر اکرده الاردین بو سوزننگ صادر اولوی راست اولسه یوقاریغی شناختنده نهچه درجه شناخت در شناخت دیب ایته در چیکدن چقان بوزقلقنی درست فرءانده وهدیثده الله تعالی ننگ صفتلری حقنده عبارتلر اولسه ده الار ظاهر نهچه توکل اول عبارتلر متشابهاندین یعنی معنا ویررکا یارامی تورعان عبارتلر

جمل سندن اولوب علماء الارنى تاويل فيلماينجه فقط الله تعالى نك اوزينه  
 طابشرديلر بوسوزنك بياني قصيده ده ٢٩نچي صحيفه ده بر آزياني كيجدى  
 ثم قال وفرقة الوهابية لم تنشأ الا منهم وليس لهم رواية الا عنهم وهم  
 اكابر ائمتها وقادتها وسبب ضلالها رغوايتها

ينه يوسف حضرتلرى ايتهدر وهابيه ديكان بد مذهبلىر مذهبلىرى هيج  
 بر جير دن آلماديلر مكر اوشبو اوچ كشى دن آلديلر آلارنك روايتلىرى  
 وتوتقان دليل لارى كل سى اوشبو اوچ كشى دن منقول در آلار وهابى  
 لارنك زور اماملىرى آلارنى يتا كلاوچيلرىدر ضلالت كاسببچى لارىدر  
 آزهونلقغه چاغره يول باشچيلرىدر والحاصل همه وهابى المذهب لارنك  
 مقتدا به اولعان اماملىرى اوشبو اوچ ذواتلردر ولكن الله تعالى يهدى  
 من يشاء ويضل من يشاء ثم قال فى التنبيه السابع اياك ايها المسلم الذى  
 يعز عليه دينه ولا يشاب بالشك يقينه ان يخدعك الشيطان الرجيم كما  
 خدع غيرك من ضعاف العقول بقوله هذا ابن تيمية وجماعته كابن القيم  
 وابن عبد الهادى هم من اكابر العلماء وائمة الاسلام باعتراف من يرد  
 عليهم من العلماء الاعلام واذا كانوا كذلك فهم اعلم منك بهذه المسائل  
 التى خالفوا فيها الامة والائمة لولان ظهر لهم بطلان ما عليه جمهور  
 المسلمين من السفر لزيارة قبور الانبياء والصالحين والاستغاثة بهم لما  
 تجاسروا على جعلهم من جملة المشركين آه

الشيخ يوسف حضرتلرى يدنچى تنبيهده ايتهدر فاجماق لازم بولسون  
 سينكا اكر سينك دينك قدرلى بولسه اكر سينك قلبنك شك لار ايله

قاتشوب بلغانوب بتمكان بولسه آداماسن سینی شیطان یعنی شیطانعه  
 آلدانودن یراق قاچ ننا ککه آلدادی اول شیطان عقاده ضعیف بولغان  
 بنده لارنی ایتنه در اول شیطان کورسانه در ابن تیمیه نی و آننک شا کر دلارنی  
 ابن القیم وابن عبدالهادی کبی لارنی یعنی آلا ر اسلام علماسندین  
 علماننکده اکابر لاندین ولکن آلا رننک کلام لارنی مشهور امام لر  
 رده قیلدیلر اما شولای بولسه ده آلا ر بومسئل حقنده سیندن عالم لادر  
 مسئل لارننک حقیقتنی آننکلادیلر شول سببلی اهل السنة والجماعتکا مخالفت  
 قیلدیلر اکرده آلا ر فاشنده اهل السنة والجماعت اعتقادی نناک باطل لعی  
 ظاهر بولماغان بولسه ایدی البته آلا ر باطر جیلق قیله اسلر ایدی پیغمبر لارننک  
 اولیاء لارننک زیاره تنه باروچینی آلا ردن یاردم تلاوچی نی مشرک دیب  
 ایتماس لار ایدی البته آلا ر اشننک حقیقتنی بلدیلر شول سببمن بوسوز  
 لارنی ایتورکا باطر جیلق قیلدیر دیب شیطان سینی آداماسون هدایت  
 باشقه علم باشقه الله تعالی هدایت بیر ماسه قری علمدان اصلا فائده  
 یوق ولکن الله بهدی من یشاء ویضل من یشاء

یعنی شیطان سینی اوشبو روشده الدی الورکور ابن تیمیه ایله ابن  
 القیم نی نینداین اسلام علمالاری اش نناک حقیقتنی بلکچ اهل السنة  
 والجماعت کده خلافتی قیلدیلر دیب سینکا اورنناک کورساتور یعنی بلارننک  
 سوزی حق بولورغه کبراک آلا رغه اباررکا تیوش دیب ایتنه آلور کرچه  
 آلا رننک دلیل لاری بیک اورنسر اولسه ده هر کم آلا رننک دلیل نناک  
 صحتنی بله آلامز آلا رننک توتقان دلیل لاری ایته کریدی بودر قالوا لا  
 تدرن الهتکم ولاننرن ودا ولاسواعا ولا یغووث وبعوق وئسرا اوشبونده  
 مذکور بش عدد اسم لار بنی اسرائیل زمانی نناک عاماً وصالحاسی ایدی لار  
 آلا رنی تعظیما شول زماننک جهلاسی عبادت کالایق طاوبوب بری برنی  
 نصیحت قیلدیار یعنی اللهغه عبادات قیلغان کبی بلارغه ده عبادت قیابق  
 دیدیلر ابن تیمیه ده پیغمبر علیه السلام نناک قبرینه زیارت قیاونی

شونارغه قیاس قیلوب شرک دن صانیدرینه بر دلیل لاری حدیث لاتنخنوا  
 قبری عیدا دیدی بو طریق منع ننک سببی قوم یهود انبیالاری ننک قبرلارنی  
 مسجد اتخا ایدوب معبدخانه قیلدیلر شول سببدن لعن الله الیهود والنصارى  
 حیث اتخنوا قبور انبیائهم مساجد) دیدی آلارننک انبیاء قبرلارنی مسجد  
 قیلولاری مشروع صفتده اولما یوب خداغه شرک اولعان لعدن نهی  
 قیلعاندر اما مشروع صفتده زیارت قیلماودن بیک خوفلی سوز ایتکاندر  
 (من حج ولم یزرنی فقد جفانی) دیب زیارت قیلماونى اوزینه جفا قیلوچی  
 دیکاندر زیارت ننک مشروعیتی حقنده حدیث صحیح افراط کوبدر  
 (من زار قبری وجبت له شفاعتی) دیدی (من زارنی فی مماتی فکانما  
 زارنی فی حیاتی) دیدی الی غیر نهاییه نبینا علیه الصلوة والسلام ننک  
 قبرینه زیارت قیلوننک مشروعیتی تمام مرتبه بلاسی کیلکان یوسف  
 النبھانی ننک شواهد الحق کتابنه مراجعت قیلسه قناعت قیلورلق مرتبه  
 روایت واحادیث مملودر استیان اولسه مراجعت قیلسون هم منع  
 قیلوچیلر ننک کلام لاری مردود ابدکی معلوم اولور و آخر دعوانا  
 ان الحمد لله رب العالمین.

تم بعون الله وتوفيقه في اليوم الاحد وفي اليوم الرابعة من شعبان.

